# ARUBA TA SEDE DI CONFERENCIA DI CARILEC 2009

GRATIS
AWE Mainta
e corant di Toko



Diadomingo atardi a tuma lugar den Renaissance Conference Center un conferencia di 'Caribbean Electric Utilities Services' (CARILEC) 2009, un asociacion di utilidad electrico den Caribe y pa cual Aruba t'e pais anfitrion. Minister President, sr. Nelson Oduber tabatin e honor pa haci e apertura oficial di CARILEC 2009

Diamars 28 di Juli 2009 | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com
awemainta.com

## NO POR BAY WELGA PA UN CASO INDIVIDUAL

## EVELYN NUNCA A CAMBIA DI POSICION RIBA E BBO

## MR EDWIN DUINEVELD ABOGADO DI SADA
## LEY PA UN MESTER TA LEY PA TUR







Den discurso di Nel Oduber el a trece e.o. padilanti cu den e conferencia aki ingeniero y managernan den ingeneria ta bin hunto pa comparti cu otro e poder di pensamento y mehoracion continuo cu Aruba.
Alabez e conferencia aki ta algo excelente pa nos industria di turismo, ya cu e ta un incentivo pa promociona convencion y conferencianan similar na Aruba.Sin duda algun cu CARILEC 2009 ta un conferencia hopi importante, ya aki tambe tur participante a haya un muestra di tur e ultimo desaroyonan pa loke ta come y bebe den e parti energetico.





## Mr. Arie Swaen papiando di accionnan di SADA:

# No por bay welga pa un caso individual

**AYERA** mainta a tuma lugar e caso cu Pais Aruba a entama contra sindicato di Aduana, SADA. Abogado representando Pais Aruba, Arie Swaen a bisa cu a entrega un caso siman pasa caba y huez a dicidi di trata esaki despues di un siman y tur hende a kere cu den e siman ey no lo tabatin accion, pero esey no tabata e caso. Ora cu e accion a bin diahubes a pidi huez un orde van maatregel, a pidi huez pa bisa cu SADA no tin mag di haci ningun accion te ora cu e tuma un decision.

SADA a manda un carta pa huez bisando cu nan ta willig pa para tur accion te promer cu e caso wordo trata. Huez a tuma e decision cu SADA no tin mag di tin mas accion te ora cu e tuma un decision.

Segun mr. Swaen, e problema ta cu un hefe di servicio a tuma un decision a base di un bevoegdheid cu e tin den ley, pero SADA no ta eens cu e decision y a bisa cu e persona aki a actua contra di ley, lo cual segun mr. Arie Swaen no ta berdad, pasobra e tin un competencia den e ley pa tuma cierto decision cu ta wijk af den loke ta poni den ley.

SADA a duna aangifte na Ministerio Publico y a manda un copia pa minister bisando cu nan kier, cu nan ta exigi pa e tuma medida contra e persona aki y si no haci esaki, nan ta bay den accion, pasobra cu un otro colega di nan si a tuma medida.

Abogado Swaen tin appel y tin peer pasobra ta dos diferente nivel di ambtenaar y diferente hechonan. Pais Aruba ta bisa cu den un caso asina SADA no por bay welga, pasobra pa bay welga mester tin algo colectivo y cu por tin un negociacion colectivo.

Den e caso cu nan no ta di acuerdo cu un decision di minister e ora tin corte pa bay unda cu por bin cu un onrechtmatige daad van de minister y ta pidi huez pa e tuma un decision. Ta bay ambtenarenrechter \y ta pidi pa schors e decision cu cual no ta eens.

Decision di huez di ayera no tabata si e decision ta bon of no, sino si SADA tin mag di welga of no pasobra un minister a tuma un decision individual.

Papiando riba e sucedido mes, mr. Arie Swaen a bisa cu tin un investigacion cu ta indica cu contrario na loke SADA a bisa e hefe di e afdeling nunca a traha un advies negativo, pero a bolbe splica cu esey tampoco ta e caso trata den corte, sino si por welga of no pa un caso individual.



## Mr Edwin Duineveld abogado di SADA

# Ley pa un mester ta ley pa tur

## SADA kier sa kico e maneho di minister ta bay ta



**MR.** Edwin Duineveld tabata abogador representante di SADA den e caso cu Pais Aruba a entama contra nan relaciona cu e accionnan cu Cuerpo di Aduna a bin ta haciendo.

E ta splica cu tin un descontento entre e miembronan di SADA pasobra nan ta haya cu den Cuerpo di Aduana ta wordo midi cu dos midi; un pa e trahador y un pa esun sinta ariba.

SADA a entrega denuncia contra un hefe pasobra nan ta haya cu cosnan a pasa cu no mester a pasa, nan a exigi di minister pa duna splicacion y pa haci por lo menos un investigacion y minister a bisa cu el a haci investigacion caba y cu nada a sali afor y cu tur loke a pasa tabata cosnan cu por a pasa. SADA no ta di acuerdo cu esaki y a dicidi di bay den accion, nan a manda un carta pidiendo e minister pa sinta na mesa pa haya sa di e minister con e ta bay actua ora tin trahador tin of no tin cu haya un castigo disciplinario y manera a pasa cu uno ta wordo poni non actief di biaha y e otro ta purba di pone den doofpot y despues ora sindicato lanta purba di sconde e berdad.

Mr. Duineveld a bisa cu e berdad ta cu a wordo duna basa riba un carta unda cu un hende cu a bin biba na Aruba ta bisa 'sorry, mi no tabata conoce ley, por fabor no lagami paga impuesto riba mi auto' y hoofd van dienst a acepta esey y duna vrijstelling cu a costa caha di pueblo riba 23 mil florin. E persona aki a wordo bisa cu esaki no por y e afdeling mes no a firma, nan no kier a firma y e ora ey e hoofd van dienst mes a firme toch y for di eynan cos a cuminsa cana.

Segun mr. Edwin Duineveld e caso aki no ta pa corta cabez di ningun hende, pero si nan kier sa kico ta kico pasobra no por ta asina cu ley ta conta pa un pero no pa tur.Pais Aruba a bin cu e argumento cu pa casonan individual no por welga y aki tin e desacuerdo, pasobra SADA ta kere cu pa nan haya e rechtzekerheid, pa nan por sa kico ta kico, pa nan por traha den tur trankilidad, nan kier sa di minister kico ta bay pasa.Awor huez tin cu dicidi si SADA mag di sigui cu accionnan of no y esey lo haya sa otro siman.

## Evelyn Wever-Croes riba alternativa di AVP pa cu BBO

# “Nunca mi a cambia mi posición riba e BBO”



**EVELYN** Wever-Croes, candidato riba lista di MEP, a duna su opinión riba e presentación di Otmar Oduber brindando e alternativa pa BBO. “Na prome lugar, contrario na insinuacionnan di Otmar Oduber, nunca mi a cambia mi posición riba BBO. Nunca ma bisa cu mi ta pro tur e aspectonan den e BBO. Es mas, mi a drenta politica pa cambio y un di mi prome puntonan cu mi a anuncia tabata e cambio di BBO cu mester bin. Mi punto di bista tabata y ta cu mester bin un cambio y mester evalua kico tur mester cambia.

Segun mr. Evelyn Wever-Croes, e idea di un belasting indirecto (BBO, sales tax) ta bon, mescos cu tur instancia internacional tambe ta indica, p’asina nos baha nos belastingnan directo, manera nos Loonbelasting y nos Inkomstenbelasting. Esey ta un deseo cu ta biba den nos pueblo, p’asina nan hiba cas mas placa den nan man na fin di quincena of fin di luna. Pero nos BBO no a traha riba tur area manera e mester a traha y e tin fayo, y awor, después di 3 aña nos mester coregi eseynan. Esey t’e cambio cu e ta propaga, y esey t’e idea cu el a lanza desde un principio, y esey ta locual e ta para su tras te ainda.

“Di unda Otmar Oduber ta saca su ponencianan cu mi lo a cambia mi posicion, mi no sa, y mi ta laga esey pa su cuenta. Ademas, ta hopi mas di Otmar Oduber su insinuacionnan ta incorecto, pero no ta bale la pena mes pa bai riba nan. Pa loke ta trata e alternativa di AVP pa cu entrada di BBO, e ta uno no realístico. Locual AVP tin pensa di haci ta elimina tur e gastonan cu a aumenta entre aña 2006 pa awor? Entre otro kita tur empleado publico cu a drenta servicio di Gobierno desde prome di januari 2006 mesora? Pone empleadonan publico cu a resta y ta den edificionan di huur entrante 1 januari 2010 bao palo di kwihi?” mr. Evelyn Wever-Croes a sigui comenta.

Ademas, stop di paga tur abogado entrante prome di januari 2010, ta pone cu Gobierno ta perde tur caso pendiente den arbitrahe, y riba nivel internacional. Esey lo haci algún comerciante na Aruba hopi contento! E plan aki di AVP ta dirigi contra empleadonan publico, cual sinceramente no ta straño. Durante gobernacion di AVP nos ta corda cla con polisnan mes mester a hiba nan papel di wc trabao, pasobra Gobierno no tabatin placa pa cumpra papel di wc. Pompnan di gasolin no tabata tuma bon di Gobierno mas, ni pa polis, pasobra Gobierno no tabata paga nan.

E plan alternativo di partido AVP simplemente no ta realístico, pasobra no ta realístico pa bisa cu pa prome di januari 2010, bo a kita tur e empleadonan ey for di trabao, bo ta stop di paga huur di edificio sin cu bo tin otro lugar pa nan, y bo ta bay bek na bo gastonan manera cu nan tabata na aña 2006. Partido AVP mester bin cu splicacionnan mucho mas realístico pa convence nos pueblo, mr.Evelyn Wever-Croes a finalisa.

# Despues cu Nel Oduber a gaba con bon su Gobierno ta dor di inversionnan biyonario di Valero

## Awor e mester acepta con malo e ta pasobra ningun di nan a wordo realiza

**MIKE** de Meza, Parlamentario di AVP ta indica cu no solamente introduccion di BBO, pero tambe loke a bin hunto cune manera eliminacion di investeringsaftrek y afschrijving, algo cu ta trese problemanan pa companianan grandi cu ta bay inverti biyonnan di florin.

E ta bisa cu algun tempo atras, sr. Nel Oduber tabata gaba con bon su Gobierno ta pasobra e refineria lo a inverti biyonnan di florin, pero awe nos por mira con malo su Gobierno ta pasobra ningun di e biyonnan di florin aki a wordo inverti dor di su mesun deficiencia den gobernacion, su incapacidad di sinta na mesa cu Valero y yega na solucionnan.

Esaki ta netamente mescos cu loke a pasa cu American Airlines, KLM, Carnival Cruiseline. Tambe ta mescos cu loke a pasa den añanan 80 ora Lago a dicidi di bay, y tambe ora Coastal y El Paso a bay.

De Meza ta corda tambe cu den Parlamento di Aruba, Presidente di Valero Corporation a laga sa dilanti tur Parlamentario cu “Your Prime Minister has a problem with saying the truth” lo cual ta ilustra tambe loke e propio Prome Minister Oduber ta bisa, esta cu campaña ta un cos y goberna ta otro.

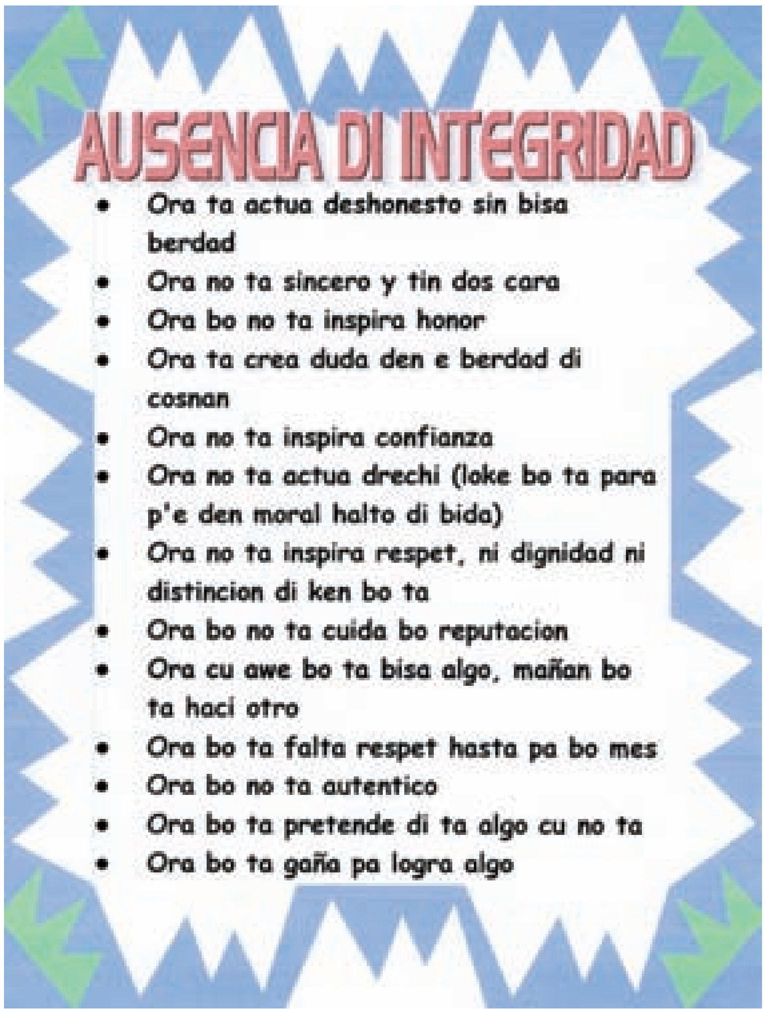
Locual ta pasando awe den Valero t’e resultado di loke e Gobierno aki a hinca Aruba aden, esta un situacion hopi dificil, pasobra fraccion di AVP tin informacion cu PetroBras no ta interesa mas p’e mesun razonnan cu Valero no ta interesa, esta BBO y e instabilidad fiscal cu tin na Aruba. Esey ta e posicion di PetroChina tambe.

Mientrastanto nos tin un Gobierno sinta ainda pa dos luna cu no por garantiza Aruba un plan di rescate, cu no por bisa con lo por soluciona e problema grandi aki y dor di esey Mike de Meza ta bisa cu e uncio solucion ta cu 25 di september e Gobierno aki tin cu bay cas.

## AWEMainta su Vision di Calidad vs e Realidad – Aña 1 / Edicion 42

# Calidad y Integridad

**AWEMAINTA** y su asociadonan responsabel den trece e pagina aki tur siman diamars, awe ta toca den e tema calidad, e actitud di integridad. Manera nos a remarca den varios edicion anterior, e topico "calidad", ta masha amplio mes.
Integridad como palabra ta ser describi den hopi forma y cu ehempel. Un di e prome nificacionnan ta: "tin den bo posesion principionan firma. E ta e "calidad" di posee y atene sin faya (steadfastly) na pricipio di moral halto of di normanan profesional (professional standards ".









Tambe e ta nifica e estado di ta completo of sin ta dividi. Den e parti formal cu ta toca politica y paisnan e ta nifica e integridad teritorial di un nacion. Un otro forma di nificacion ta e hecho di ta holistica, es decir e estado di ta sensato (being sound) y sin tin daño algun. Den e forma formal aplica na politica bo por bisa cu e ta nifica confianza publico den e proceso di votamento

"Integridad" lo mester ta parti di un codigo di comportacion di un pueblo. Integridad por ser mira como un "virtud", cu ta bini for di un formacion basico cu a lo largo ta bira un actitud normal dentro di un movemento diario den comunidad. Cu comunidad nos ta referi na comunidad di cas, comunidad di scol, comunidad di trabao, comunidad di sector di servicio publico, organizacionnan priva y cerca esnan cu mester ta "rol models", esta politiconan. Anteriormente, e pagina dedica na calidad a trata e tema di "rol models". Na e momento cu tin calidad den mente of simpelmente papia di calidad, e palabra por ta zona interesante y bunita y hopi poder, pero calidad ta tambe "integridad".
Componentenan di integridad ta: honestidad, e verdad, sinceridad, honor, veracidad, confiabilidad, drechi (derecho of upright). Por ehempel actuacion di un persona integro ta un persona cu ora e tin trato cu otronan y hasta den su famia e ta incentiva honor. Honor ta sinonimo cu respet grandi y admiracion. Su resplandor ta digno di respet, e tin integridad personal, e ta inspira esnan cu ta den contacto cune cu un cierto orguyo. E ta marca distinccion. Ora tin un hende ta trata cu un hende integro e ta duna e sentimento di ta privilegia di trata cu un hende asina. Un persona integro tin un estima halto, nan ta actua cu tempo, nan ta cumplidor di promesa, nan ta respeta y nan ta atene nan mes na norma ora nan ta trata cu otro persona.

Nan ta persona cu den nan bida na un manera of otro ta ser reconoci semper pa nan logro y nan valornan. Nan ta reconoce otronan tambe na e mesun forma cu nan ta ser reconoci. Nan reputacion ta importante, tanto den bida personal como den nan bida profesional of publico. Un ehempel di un persona cu ta actua of realmente mester ta integro ta un dignatario di un pais. Den otro nivel bo ta haya representantenan di organizacion of empleadonan publico.

Si nos por haci un resumen di e topico di awe, nos ta mira cu e tema "Calidad" ta bira berdadero calidad ora integridad ta presente y manifesta. Y integridad no ta e computer, no ta e telefon, no ta un structura fisico. E hende cu ta tras di esakinan ta haci cu su produccion (actuacion) ta resulta calidad.

Si produccion di servicio, mercancia of informacion yega cerca e cliente deficiente of leu di loke ta e promesa, nos por papia di falta di integridad. Integridad den un linea di produccion por wordo siña y cu supervision y constante vigilancia riba integridad den un produccion di informacion, mercancia of servicio, acompaña pa sancion estableci, integridad por resalta. Integridad ta cumpli completo. Den un produccion por mira esaki: e syncronizacion di loke bo ta bisa bo ta haci y su accion cu berdaderamente ta manifesta esaki. Integridad di haci algo por ser siña manera nos a caba di scirbi.

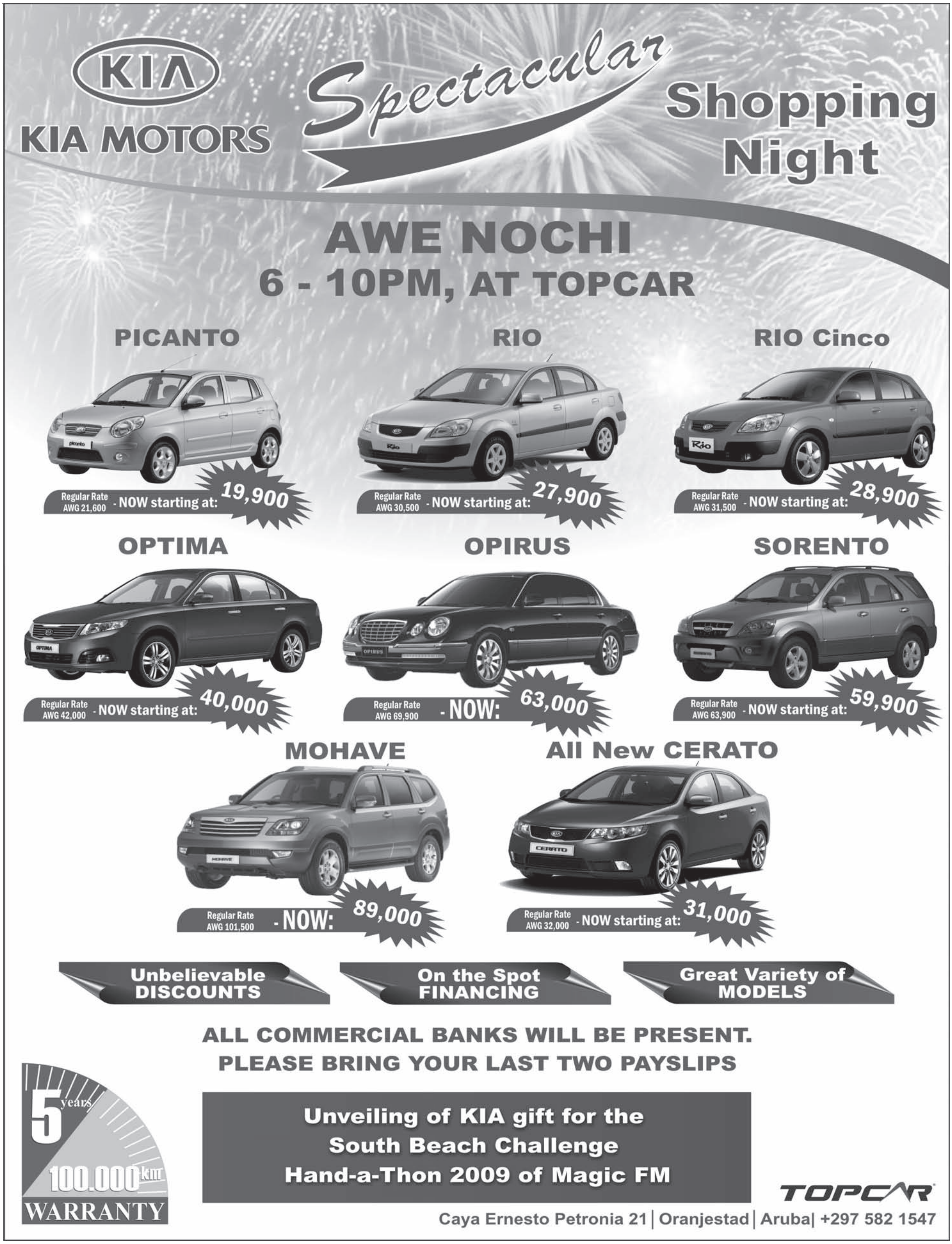
Sin embargo ora cu ta trata di formacion di hende, esaki ta otro. Un hende integro ta cuminsa na haya su formacion na cas. Ora cu su circulo di famia y su circulo di scol y religión forma e individuo aki, su integridad ta depende di ken y con el a ser forma como individuo. Su modelo nan pa sigui den bida ta bisa ken e ta. Difícilmente e por cambia. Pero esaki ta posibel. Mescos cu den organizacionnan por yuda na integra practicanan di calidad den un persona, un persona mester tuma su reto di cambio. Esaki mester di dedicacion y inversion den su mes, mescos cu un empresa tambe ta inverti den calidad di produccion.

Integridad, un palabra cuatro



silaba, pero mi querido lector di tur diamars, e ta contene asina hopi componente cu por ser discuti di awe te mañan. Pa cualkier opinion retro-alimenticio riba nos pagina di calidad manda nos esaki via di carta, telefoon of e-mail. Te otro siman diamars cu mas riba e tema "Calidad".

AWEMainta
Nos e-mail:
**noticia@awemainta.com**
**Tel: 583-1400**
**Fax: 583-1444**


KIA
KIA MOTORS
Spectacular
Shopping Night
AWE NOCHI
6 - 10PM, AT TOPCAR
PICANTO
Regular Rate AWG 21,600 - NOW starting at: 19,900
RIO
Regular Rate AWG 30,500 - NOW starting at: 27,900
RIO Cinco
Regular Rate AWG 31,500 - NOW starting at: 28,900
OPTIMA
Regular Rate AWG 42,000 - NOW starting at: 40,000
OPIRUS
Regular Rate AWG 69,900 - NOW: 63,000
SORENTO
Regular Rate AWG 63,900 - NOW starting at: 59,900
MOHAVE
Regular Rate AWG 101,500 - NOW: 89,000
All New CERATO
Regular Rate AWG 32,000 - NOW starting at: 31,000
Unbelievable DISCOUNTS
On the Spot FINANCING
Great Variety of MODELS
ALL COMMERCIAL BANKS WILL BE PRESENT.
PLEASE BRING YOUR LAST TWO PAYSLIPS
5 years 100.000 km WARRANTY
Unveiling of KIA gift for the South Beach Challenge Hand-a-Thon 2009 of Magic FM
TOPCAR
Caya Ernesto Petronia 21 | Oranjestad | Aruba | +297 582 1547

# No tabatin manera pa drecha e glas kibra na Museo?



Diadomingo a tuma lugar e apertura oficial di e Museo Arqueologico den Schelpstraat, efectua pa S.A.R. Prinsesa Margriet. Ta un berguensa cu for di algun siman pasa cu a dispara riba un di e glasnan di e museo y ainda no a laga drecha esaki. Ainda e glas ta mescos, kibra.

# Dama haya morto riba su cama na Tarabana



Diadomingo atardi a drenta informacion cu a bin descubri curpa di un dama sin bida riba cama, y mesora a avisa polis. Na yegada di polis a descubri di cu e dama lo a fayece algun dia caba. Informacionnan cu nos a logra haya ta cu e dama lo ta biba su so den cas y diadomingo un yiu cu a bay afo na su regreso bin haya e curpa riba e cama. Ta trata di un dama di 63 aña. Nos ta manda palabranan di condolencia na famianan di e fayecida.



# Cacho brabo a muri mucha na Simeon Antonio





**DIADOMINGO** atardi a drenta informacion cu na Simeon Antonio un cacho brabo a morde un mucha. Mesora a dirigi un patruya policial n'e sitio. Na yegada di polis, nan a bin constata cu mucha a ser ataca y mordi na su man dor di un cacho cu a sali for di su cura y ataca y morde e mucha na su man. Tata di e mucha mes a hiba e mucha hospital, polis a bay atende cu e doño di e cacho cu a morde e mucha.

Parlamentario Marlon Werleman

# AVP nunca a kita e 8.2%, manera nan ta purba gaña atrobe

**PARTIDO** MEP a tuma nota di un articulo di partido AVP den cual nan ta bisa cu mescos cu nan a kita e 8.2%, nan lo kita e BBO tambe. Esaki ta un mentira grandi. Pesey mes partido MEP kier refresca memoria di Otmar, Alex y tur esnan di partido AVP, pa nan no sigui falsifica historia. Falsifica historia pa beneficio politico t'e lema di AVP, segun e Parlamentario di MEP, Marlon Werleman.

Ley di impuesto di solidaridad a drenta na vigor dia 15 september 1985, y tabatin un duración te cu 31 december 1987, esey tabata regla den e ley y den e ultimo articulo di e ley ta poni cla y raspa cu e ley lo a caduca dia 31 december 1987. Esaki ta un ley cu Bestuurcollege di MEP bao liderazgo di nos libertador Betico Croes mester a introduci, pasobra Gobierno a perde gran parti di su entrada cu baymento di Lago na maart 1985.

Esey tabata condicion cu Hulanda a pone pa por a fia Aruba placa e tempo ey! Indirectamente Hulanda a influencia electorado e tempo ey pa yuda tene MEP for di e prome Gobierno drentando Status Aparte!

Durante campaña pa eleccion di november na aña 1985, partido AVP a priminti pueblo di lo elimina e 'supuesto' medida di 8.2% mesora cu nan drenta Gobierno. Hopi similaridad y mescos cu awor nan ta priminti di kita e BBO, según Marlon Werleman.

Pero partido AVP na 1986 den Gobierno nunca a elimina e 8,2%! Gobierno di Henny Eman a laga e ley keda existi te na su final, esta te ora cu e ley a caduca dia 31 december 1987.

Mas peor ta cu dia 1 di januari 1988, AVP a introduci un impuesto di solidaridad nobo di 4.1% pa 1 aña, y a kita esaki net prome cu elección na januari 1989. Pueblo a manda nan cas, y pesey nan no por a bin cu otro impuesto di solidaridad mas. Esaki t'e berdad! Esaki ta historia! Esaki t'e historia di AVP cu nunca por wordo cambia. Ni cuanto cu exponentenan di AVP trata na bende pueblo cu AVP ta un partido confiable of di palabra e historia tristo di partido AVP ora nan ta den Gobierno ta uno di un partido di engaño, según Marlon Werleman.

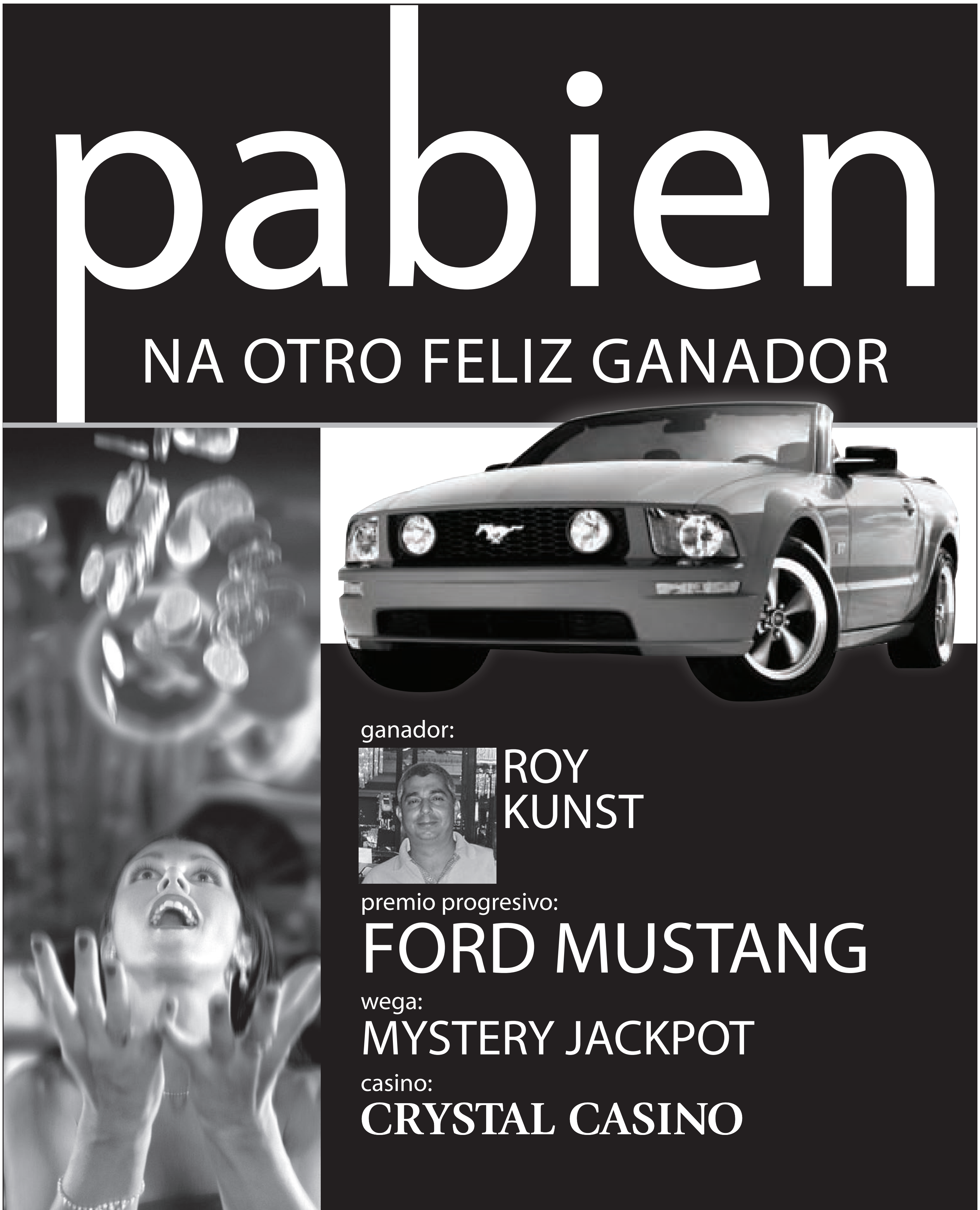
Ta mas probable cu Otmar, Donny y Alex, cu a trece e punto aki dilanti, mescos cu hopi exponente mas di AVP no ta corda e historia aki, pero toch ta sorprendente cu sr. Alex Tromp tambe a bisa mescos, siendo cu el a traha tanto aña den Servicio di Belasting y e sa bon bon e historia di e Ley di Solidaridad aki. Partido MEP ta trece e berdad dilanti pa mustra cu un bez mas, manera custumber partido AVP ta troce e berdad.

Partido AVP ta un partido di hopi promesa den campaña, pero den Gobierno ta lubida totalmente riba pueblo.

Pues, pueblo di Aruba, sea alerto. AVP kiermen cu e promesa di kita e BBO ta mescos cu e promesa di kita e 8.2%. Aki boso por lesa cu prueba con AVP a gaña na 1985 y awor ta gaña atrobe na 2009.

Pueblo no mester cay den e trampa y engaño di partido AVP. Tanten cu AVP no bisa pueblo kico t'e alternativa pa kita e BBO y con ta bay sera e buraco financiero di 200 miyon florin den Presupuesto di pais Aruba no por kere nan. Pa pueblo ya ta bisto cu AVP no tin pensa di kita e BBO, y cu aki ta trata di un issue politico pa haya simpatia den pueblo.

Un partido manera AVP cu no ta sincero cu su votadornan, y mester gaña pa haya votos, no merece e confianza di pueblo, Marlon Werleman di MEP a conclui su comentario.



# Ladron a ser stroba den su trabao di horta na WEMA

**DIADOMINGO** atardi a drenta informe cu tin un ladron riba dak di WEMA Boulevard. Mesora a dirigi un patruya policial n'e sitio.

Na yegada di polis, nan a bin topa cune cara a cara pero e bladewire a impedi e agente policial logra pone man riba dje y esey a duna e ladron chance di huy.

Pero el a huy lagando su bicicleta atras y polis tin un bon recuerdo di su cara y lo no dura mucho pa nan logra gare.












# Candela diadomingo anochi na Tangerinestraat







**DIADOMINGO** anochi a drenta informacion di cu tin un cas na candela den Tangerinestraat. Mesora a despacha 2 unidad di bombero, esta uno di Aeropuerto y e otro di Tanki Flip y tambe un patruya.

Na yegada di polis n'e sitio bin descubri cu no tabatin ningun hende na cas y tabatin un candela den e baño y tabata extendiendo su mes te den cushina. Mesora e bomberonan a yega y a kita algun shutters p'asina por a drenta den e cas pa paga e candela. Oficial di bombero sr. de Cuba a duna nos un relato di e susedido.

Tin tur indicacion cu causa di e candela aki a ser ocasiona pa un bela cu a keda sendi den e baño. Manera menciona, no tabatin ningun hende den e cas. Pero no ta exclui cu e causa por ta un kortsluiting tambe. Esaki ta ser investiga actualmente. E cas a sufri masha daño di huma, y e baño y cushina si ta perdi.

# Algun accidente na apertura di Museo Arqueologico







**DIADOMINGO** anochi durante di e apertura di Museo Arqueologico tabata un incidente, cu por tabatin consecuencia serio. Awe ta ser bisa cu pa falta un inspeccion di parti di D.T.I. e lugar mes tabata manera un trampa y debi e escases di lus, e tabata forma un peliger.

Un persona a dal su cabes y a kap esaki formalmente. E dama cu a cay a fo'i un tribuna cu tabata poni na un forma insigur riba e flatbom di algun trailer pa trekker. E dama a ser transporta cu urgencia cu ambulance pa hospital.

# Dama a accidenta na Weg Seroe Blanco





**POLIS** a haya informacion diadomingo anochi, cu tin un accidente cu hende herida na Weg Seroe Blanco. Na yegada di e patruya policial, a constata cu pa un motibo of otro e dama lo a perde control baha caminda na man drechi y bay dal den mata.

Debi n'e impacto e dama a resulta herida, pero e no tabata desea atencion medico di e personal di e ambulance.

# Ladronnan a kibra y drenta Botica Maria pa bay cu e kluis cu 4 mil florin

**DIALUNA** madruga alarma di Botica Maria a bay den funcion. Mesora a dirigi un patruya policial n'e sitio. Na yegada di e patruya policial, nan a haya un guardia di seguridad kende a informa e agentenan policial, cu e ladronnan a drenta paden y cu nan a registra movecion den e lugar.

Na momento cu e doño a yega a bin descubri cu e anti-socialnan a bay cu e kluis completo conteniendo alrededor di 4000 florin. Polis ta investigando e caso aki y sigur lo bay mira e video di seguridad pa wak kico esaki a capta.



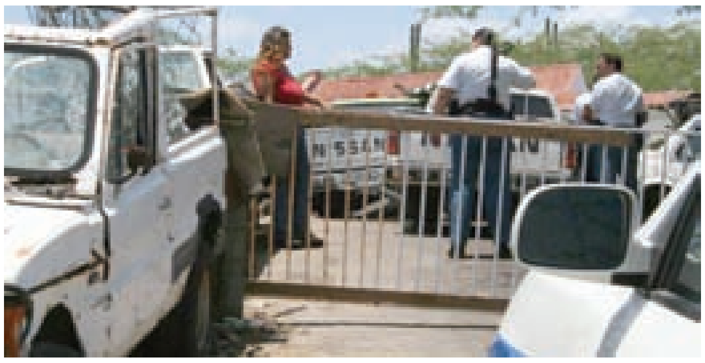







## Muher a fada di abuso di su pareha y a hink'e, pero el a haya unicamente un corta chiquito







**DIALUNA** merdia a drenta informacion di un caso di hincamento na Rooi Afo. Ora cu polis a yega n'e sitio, a constata cu aki ta trata di un pareha cu tabata den pleito y esaki a caba te na momento cu e dama a staka e homber cu un sambechi.
Segun e dama el a fada di cu cada biaha e homber ta dal'e, y awor el a bisa ta basta y a propine un hinka.
Polis a mira cu ta trata aki di un corta chikito y cu no mester di ambulance. E homber mes tampoco no kier a entrega keho y e muher a bisa cu e ta wardando un familiar bin buske pa hibe na warda di polis na Santa Cruz pa entrega keho.
Den esey tur 2 a bay bek den e cas manera nada no a pasa y polis a sigui patruya.

# No duna preferencia, ta causa di accidente na Palm Beach



Diasabra atardi a drenta informacion di un accidente cu hende herida na Palm Beach. Informacion cu polis a bin haya n'e sitio ta bisa cu e accidente aki a sosode pa falta di dunamento di preferencia. Ambulance a presenta n'e sitio y a transporta e heridonan pa tratamento na hospital.

AWEMainta
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444



## Pa falta di dunamento di preferencia, tabatin accidente na Ponton



**DIABIERNA** mainta a drenta informacion di un accidente na Ponton riba caya Ernesto O. Petronia. Ora cu polis a yega, a constata cu pa motibo di no a duna preferencia, a causa e accidente aki. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.

# Internacional

## Obreronan indigna pa despido ta mata patron di un fabrica

**OBRERONAN** indigna pa un anuncio di despido masivo den un fábrica na China a mata un di nan hefenan, den un caso aparentemente sin precedente den e pais comunista, y nan a logra anulacion di e plan di fusion empresarial cu a motiva e restructuracion.

Empleadonan di e fabrica di metal publico Tonghua Iron and Steel, productor mas grandi di e provincia Jilin (noordoost), diabierna ultimo a golpea nan director general nobo, Chen Guojun, mata, ora esaki a caba di anuncia cu e plan di fusion lo por kier men despido di como 30.000 empleado. Asina un responsabel gubernamental, como tambe China Daily a laga sa.

Aunke conflictonan social cada bez ta mas frecuente na China y tin biaha nan ta haya un tinte violento, esaki lo ta prome biaha cu miles di trahador a mata un patron.

Como 3.000 obrero a blokea e produccion y nan a habri cuenta cu Chen, recien nombra, despues di e anuncio di compra di nan unidad pa e grupo priva Jianlong. "Chen a decepciona y a provoca e obreronan ora e'la anuncia cu mayoria lo keda sin trabao den e tres proximo dianan", China Daily a indica, citando un polis local, identifica como Wang. "E multitud a bira furioso ora Chen a laga sa cu e cantidad total di trahador lo wordo reduci na 5.000".

Despues di a golpea e responsabel, e empleadonan a enfrenta polis y a impidi pa ambulans yega na e herido. Chen a muri diabierna anochi despues cu finalmente e por a wordo traslada pa un hospital. "Gobierno provincial di Jilin a dicidi pa para e fusión", segun e responsabel, cu a identifica su mes como Li. "Polis a habri un investigacion di e asesinato", e'la añadi.

E agencia oficial New China a splica cu benta di e fabrica a wordo anula "pa impedi cu e situacion ta empeora".

Den un comunicado publica den fin di siman, Centro di Informacion pa Derechonan Humano y Democracia, cu sede na Hong Kong, a afirma cu 30.000 obrero a participa den e movimento di protesta, y cu como cien persona a resulta herida den enfrentamentonan cu polis antidisturbio.

"Nunca m'a yega di mira algo asina", tabata declaracion di Geoff Crothall, investigador di China Labour Bulletin, na Hong Kong.

Den mayoria di casonan di privatizacion, e empleadonan ta teme pa wordo despedi cu indemnizacionnan absurdo, cu apenas ta yega pa nan biba algun aña", e'la añadi.

Dia 15 di junio, den e ciudad Dongguan, un obrero di un compañía di metal a puñala dos patron Taiwanes mata y a herida un di tres ehecutivo gravemente, pa un conflicto laboral, dilanti 200 colega cu no a interveni.

China tur aña ta registra decena di miles di "incidentenan di masa", e denominacion oficial di conflictonan social, disturbio, manifestacionnan motiva pa presunto casonan di corupcion of abuso pa parti di responsabelnan local.





# CIDH ta pidi Gobierno di Micheletti pa garantiza bida di Hondureñonan

**WASHINGTON** - Comision Interamericano di Derechonan Humano (CIDH) ayera a condena e morto di Pedro Mandiel, cu a wordo haya morto y cu señalnan di tortura na frontera di Honduras, y a exigi e autoridadnan de facto pa garantiza bida di Hondureñonan y pa nan investiga e asesinato.

Comision Interamericano di Derechonan Humano (CIDH), un organismo autonomo di Organización di Estadonan Americano (OEA), ayera a haci e yamada aki na e Gobierno encabeza pa Roberto Micheletti, despues di e golpi di Estado di dia 28 di juni ultimo.

E organismo ta bisa cu, segun informacion cu nan a haya di organizacionnan di comunidad, Pedro Ezequiel Mandiel, lo a wordo aresta diabierna dia 24 di juli ora e tabata bayendo pa El Paraíso pa participa den e manifestacionnan di apoyo pa e regreso di Manuel Zelaya.

E curpa di Mandiel, a wordo haya un dia despues den un tereno bashi cerca di e localidad na frontera cu señal di tortura segun algun testigo a bisa, y cu tambe a bisa cu e tabatin herida riba su cara y mas na varios parti di su curpa.

CIDH a exigi den un comunicado pa e asesinato wordo investiga y pa e responsabelnan wordo castiga y tambe a haci un yamada na e regimen de facto pa "adopta tur medida necesario pa garantiza e derecho di bida, integridad y seguridad di tur habitante di Honduras".

Tambe nan a manifesta nan preocupacion pa "e uso reitera di varios estado di emergencia na Honduras", mediante cual, segun e organismo, "a suspende derechonan fundamental manera libertad personal".

E organismo ta recorda cu suspension di e derechonan aki "ta permiti solamente den situacionnan excepcional fiha específicamente den e Convencion Americano di Derecho Humano" y ta subraya cu den ningun caso esaki por implica un limitacion di e garantianan huridico indispensabel pa protección di bida y integridad personal.

Desde cu e golpi di estado a tuma lugar CIDH a pidi pa tuma medidanan di vigilancia pa varios periodista, activista y políticonan considera den peliger y a solicita informacion riba denuncianan ricibi.






E cadaver di Pedro Madriel Muñoz Alvarado

# Fin di siman violento cu 15 asesinato na Ciudad Juárez








**MÉXICO –** E ciudad Mexicano na frontera cu Merca, Ciudad Juárez, a pasa un fin di siman violento cu 15 persona asesina den varios hecho, segun fuentenan local a informa.

E ola di morto, atribui na crimen organiza, a cuminsa diabierna anochi ora un homber a wordo ataca cu tiro pa personanan desconoci. Dos homber mas a wordo asesina den un otro hecho.

Diasabra seis homber a muri den diferente atake, mientras un di siete a muri ora supuesto miembronan di Ehercito a purba detene despues cu presuntamente e'la asalta un stacion di gasolin.

Diadomingo, autoridadnan a informa di cinco morto tambe cu arma di candela y tambe den diferente hecho.

Ciudad Juárez aña pasa tabata e ciudad mas violento di e pais cu 1.600 morto, cu ta wordo atribui na crimen organiza, di e 6.000 nan den henter México.

Desde principio di e aña aki miles di soldad y polis a wordo staciona na Chihuahua, estado na cual Juárez ta pertenece, pa frena e ola di violencia.

Pa loke ta bay di e luna aki e cantidad di morto atribui na crimen organiza na Ciudad Juárez ta yega 200, segun fuentenan extra oficial.

Den e region aki e asina yama Cartel di Juárez ta opera, cu ta disputa su supremacia cu e cartel di Sinaloa pa medio di e grupo di sicario "La Línea".

# Mama ta decapita baby pasobra 'diabel a mande'

Diadomingo ultimo polis a haya un baby di tres siman y mey cu hinka di cuchui y decapita den un cas na Texas, caminda su mama tabata grita cu e'la mata e baby pasobra diabel a mande haci esaki. Asina autoridadnan a informa.

E mama, Otty Sánchez, di 33 aña y oriundo di San Antonio, a wordo hiba pa un clinica local den estado critico, cu heridanan di arma blanco cu e mes a causa den su pecho y bariga, segun e vocero policial di San Antonio, Joe Ríos.

Investigadornan a confisca un sabel, un machete y un cuchiu di cushina cu tabata den e cas.

Ademas, nan a haya dos mucha ileso den e cas, aunke no ta conoci pa unda esakinan a wordo traslada.

Sánchez lo wordo acusa di homicidio premedita, Ríos a bisa.

E vocero a añadi cu ora polis a yega, Sánchez tabata sinta den un sofa "gritando cu e'la mata su baby". Polis a indentifica e baby como Scott Wesley Buccholtz Sánchez.

"E'la menciona cu un hende of algo a bise pa haci tal cos. E tabata tende stem. Asina ta, cu esey a pone nos kere cu e ta sufri di algun tipo di crisis mental", Ríos a bisa. Wes McCourt, sargento di polis, a bisa cu e muher a bisa investigadornan cu ta diabel a mande mata su yiu.



# Algun siguidor di Zelaya a cuminsa retira pa motibo di cansancio



**TEGUCIGALPA** - Algun siguidor di e presidente destitui di Honduras, Manuel Zelaya, a cuminsa retira di e region na frontera cu Nicaragua, na departamento El Paraíso, "pa motibo di cansancio, hamber y otro necesidadnan".

Esaki tabata informacion di un fuente di e movimento di resistencia popular cu ta exigi restitucion di Zelaya na poder, cu ademas a bisa cu retiro di algun "no kier men cu nos ta derota". "E lucha ta sigui, ainda tin hopi hende den e zona y nos tin hopi manifestacion planea den henter e pais", e'la agrega.

Relaciona cu esaki, e secretario general di 'Confederación Unitaria de Trabajadores' di Honduras (CUTH), Israel Salinas, a bisa cu retiro di algun manifestante "no ta pasobra nan a rindi, sino pasobra nan no tabata prepara pa keda asina hopi dia eynan".

"Algun ta bayendo bek pa motibo di hamber, cansancio, pa falta di placa, pasobra nan tin asuntonan familiar pa atende y algun otro cos mas", Salinas a laga sa.

E'la agrega cu otronan a haya hopi stress pa "e campo di concentracion den cual militarnan a converti e trayecto entre Tegucigalpa y Las Manos", El Paraíso, na frontera cu Nicaragua.

E presidente destitui Zelaya no a responde awe na Ocotal (Nicaragua) ora un periodista a bise cu, na banda di Honduras, "su siguidornan ta plamando" y "nan ta puntra ki dia e ta cruza (frontera), nan ta wantando hamber eynan presidente, ki bo ta bisa e hendenan na El Paraíso?". Salinas a bisa cu centralnan di obrero, maestro, studiante, empleado di institucionnan autonomo, semiautonomo y sindical ta analizando accionnan nobo pa un gran movilizacion cu lo caba cu entrada di Zelaya den e pais.

Segun e secretario general di CUTH, e movimento di resistencia a keda reserva, "pa ora e momento oportuno yega, un paro total di e pais".

E accion ey "ta crucial y lo hiba nos na e punto ora presidente Zelaya lo bolbe na Presidencia di Republica", e'la bisa.

# Correa: 'Si Colombia agredi nos atrobe e contesta lo ta uno militar'

**QUITO** - E presidente di Ecuador, Rafael Correa, a adverti cu e lo responde militarmente si Colombia bolbe agredi su nacion, manera a pasa dia 1 di maart 2008 ora militarnan Colombiano a cruza frontera sin autorizacion den un operativo contra FARC. Den declaracionnan na radio Sonorama, Correa a bisa: "mi ta pidi FARC directamente pa nan bisa si e video ta real of no, si nan a contrbui na e campaña di Rafael Correa y na ken nan a contribui, pasobra cualkier persona por gaña pasa pa representante di Rafael Correa y estafa FARC".

Correa a bisa cu e no ta mira otro salida den caso di un atake di Colombia ya cu dia 1 di maart 2008 a recuri na mecanismonan diplomatico y na Organizacion di Estadonan Americano (OEA). "Colombia a wordo condena totalmente, pero nan ta sigui cu e mesun postura", e dirigente Ecuatoriano a laga sa.

"Si nan bolbe ataca nos, claro cu e contesta lo ta uno militar", e'la bisa notando cu "nan a bombardea cu bomnan inteligente".Tambe e'la bisa cu Colombia mester a informa Ecuador di presencia di e campamento di FARC na Angostura pa autoridadnan Ecuatoriano por a actua.

E'la insisti cu su Gobierno a bin ta un di esunnan mas firme contra gruponan iregular di Colombia y a reitera cu e no ta comparti e practicanan di FARC. E hefe di Estado a bisa cu e'la duna su cuerponan di orden instruccion pa "rechaza cualkier incursion di forzanan regular of iregular stranhero".

Pa Correa, e posibilidad di cu e ex ministro di Defensa Colombiano, Juan Manuel Santos, lo ta candidato pa Presidencia di Colombia, lo ta un dificultad pa e region, particularmente, e'la agrega, "si e sigui cu su prepotencia, arogancia, su ofensanan den direccion di Ecuador, di Gobierno y di pueblo Ecuatoriano". E presidente a bisa cu e "problema berdadero", "pica", "delito" di Ecuador ta "pa ta banda di un pais cu ta wordo destrui pa un guera criminal, pero nos no a scohe e situacion aki". Correa a expresa su speranza di cu Santos – cu a defende e accionnan militar Colombiano contra Angostura - "lo cambia di criterio", of e lo ta un problema grave pa stabilidad di e región. E gobernante Ecuatoriano a recorda e fraternidad entre e pueblonan Ecuatoriano y Colombiano y a declara cu na Ecuador tin miles di refugiado Colombiano.



# Seoul ta acepta dialogo entre Norcorea y Merca

**SEOUL** – Surcorea a laga sa cu nan no ta opone un dialogo entre Norcorea y Merca si esaki wordo haci den coordinacion cu Seoul, na mes momento cu nan a manifesta nan deseo pa e pais comunista bolbe na e negociacionnan di seis banda pa nan desnuclearizacion.

E vocero di di Ministerio di Asuntonan Exterior Surcoreano, Moon Tae-young, a laga sa cu su pais no ta opone un dialogo entre Merca y Norcorea, semper y cuando nan wordo consulta, segun e agencia local Yonhap.

"Nos ta spera cu Norcorea pronto bolbe na mesa di negociacion di seis banda, y nos no ta opone un dialogo Norcorea y Merca", e vocero Surcoreano a bisa.

E reaccion di Seoul a yega poco despues cu Norcorea a sugeri un diálogo bilateral cu Washington y a rechaza e negociacionnan di seis banda pa su desnuclearizacion, den cual ta participa Merca, Hapon, China, Rusia ademas di e dos Coreanan.

E proceso di seis banda, cu a habri na 2003, ta stanca desde december 2008, debi na un falta di consenso pa loke ta e verificacion di e proceso di desnuclearizacion di Pyongyang.

Na april Norcorea a bandona e negociacionnan aki como protesta pa e condena di Nacionnan Uni pa lanzamento di cohete cu ta wordo sospecha di ta un test scondi di un misil di largo alcance, violando e resolucionnan anterior di Nacionnan Uni.

# Sigur cu 'Aruba tin un museo di taya mundial








**UN** sensacion di admiracion y orguyo tabata reina durante e prome guia den salanan di exposicion permanente nobo di Museo Arqueologico Nacional Aruba. Su Altesa Real Prinses Margriet y Profesor Pieter van Vollenhoven a haya e prome guia den exposicion compaña pa Gobernadornan di Aruba y Antiyas y nan distinguida esposanan, Prome Ministro di Antiyas, Secretario di Estado Ank Bijleveld y Ministro Ronald Plasterk di Hulanda. Ministernan Lee y Swaen a fungi como anfitrion hunto cu sra. Arminda Franken- Ruiz, kende a guia e prome invitadonan.

Den un di dos grupo, financiadornan di e proyecto, esta representantenan di Fondo Europeo y UNOCA hunto cu otro dignatarionan a haya un guia di sr. Angelo Tromp.

Loke cu si no a haya bon comentario, tabata e show, cu tabata demasiado largo. Y según expertonan, por tabatin un mihor show, di loke cu a keda presenta, cu a cansa sigur hopi di e presentenan. Esaki a laga un sabor amargo, pa no papia mes di e discurso bergonzoso di Minister Ramon Lee. Pero lo general mester bisa cu Aruba tin un museo di taya mundial.



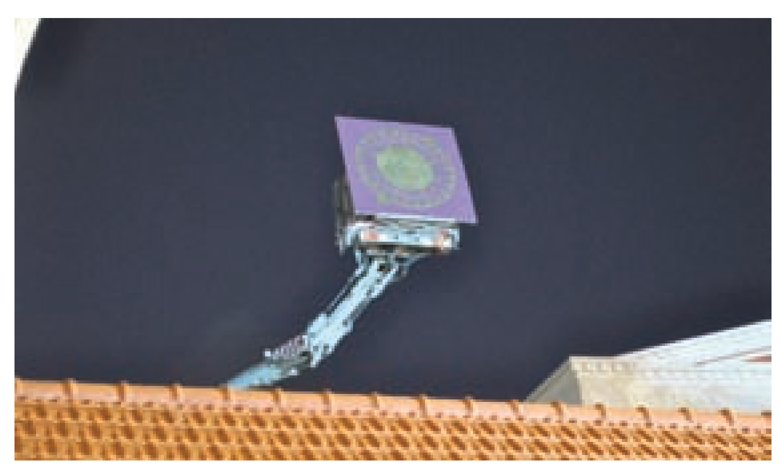












# Prome añito di Iksel Martinus








**DEN** fin di siman famia y amiguitonan a reuni hunto na Noord p'asina celebra e prome añito di Iksel Alexander Martinus. Como tema di fiesta mami a scoge Elmo and Sesame Street.
Muchanan a pasa super dushi mes den Dino Jump y tambe cu e weganan di Party Animals. Iksel ta ricibi felicitacion, braza y sunchi ainda di su mayornan Mayra Henriquez y Ike Martinus como tambe di tur amiguito y amiguitanan sin laga afo demas famia cu ta stima Iksel un mundo.

# Reunion general di ACTAA







**NA** Promenade Restaurant a tuma lugar e "Reunion General Anual" di Asocacion di Controlador di Trafico Aereo di Aruba (ACTAA). Manera ta custumber durante di e reunion aki a tuma lugar e eleccion di Directiva pa aña 2009.

E directiva nobo ta consisti di: Presidente, Nelson Tromp; Vice Presidente, Elwin Rincones; Secretaria, Maryandra Schwengle; Tesorera, Adriana Ponson; y Comisario, Junior Mohamed. Nos kier a desea tur clase di exito n'e directiva nobo mirando e retonan cu ta spera nan pa aña 2009.
Na mesun momento ta gradici e directiva saliente pa un bon trabao haci den aña 2008. Un aña den cual e union cu ta existi entre e controladornan di trafico aereo tabata sigur hopi notable.Miembornan di e directiva saliente ta Nelson Tromp, Adriana Ponson, Willem Vrolijk, Geraldine Lacle, y Elwin Rincones.

*Willem Vrolijk di MPA*

# Hopi interes di hobenan pa concepto “housemeeting”

*Di e campaña di Willem Vrolijk.*



**WILLEM** Vrolijk hunto cu su WI-Team a organisa un otro tremendo “House-meeting”. E biaha aki esaki tabata specialmente pa nos hobenan. Nos por bisa cu e interes tabata grandi bao di nos hobenan pa e anochi aki y hopi tabata e preguntanan, preocupacionan y sugerencianan cu a bini dilanti di parti di nos hubentud. Pa detaye por mira e video di e anochi aki riba facebook of riba Wi-TV riba You-Tube. Tambe por bishita e website www.votawillem.com.

Diferente tabata e hobenan cu a expresa cu locual a haci e anochi aki “master” tabata e manera con esaki a wordo hinca den otro cu a haci posibel cu ta e hobenan tabata central y cu nan por a expresa nan mes. No cu nan mester a simplemente bin sinta scucha un politico conta un storia cu ta cada 4 aña nan ta conta. Esaki ta exactamente locual e campaña di Willem Vrolijk ta para pe.

Un concepto di politica nobo pero na mesun momento madura, diferente y cu ta abstene su mes di politica baho y sushi di tiramento di lodo cu na final di dia ta kita e atencion di locual di berdad ta importante y esey ta Abo e ser hende ......ARUBA T’ABO!!

*Cas di partido AVP na Santa Cruz*

## Habri tur dia for 10 ‘or di mainta te cu 6 ‘or di atardi

**MEDIANTE** esaki e humilde maestro di scol di Santa Cruz, Whitney Kock, candidato pa AVP pa e proximo eleccion pa parlamento, kier a informa henter pueblo di Aruba cu e cas di partido situa na Papilon 49 banda di caminda grandi di Santa Cruz ta habri regularmente pa brinda e servicio adecuado y necesario na tur e votadornan y esnan cu kier afilia nan mes na e partido berde di mes.

Na e sede di e partido aki na Santa Cruz e pueblo votador por haya material di campaña manera banderin, bandera, sticker, T-shirt etc. y por yena formulario pa bira miembro di partido AVP. Akinan tambe por haya mas informacion tocante actividadnan di partido y demas informacion di campaña. Carchi pa e cuminda di dia 23 di augustus tambe ta disponibel.

No por descarta e posibilidad pa haci cita tambe pa por papia cu Whitney Kock y otro candidatonan di Santa Cruz.

Esnan cu ta hiba di gusto tambe por acudi na cas di partido di Santa Cruz pa por ehempel pidi pa un reunion di contacto na nan cas. Esaki a bin padilanti debi cu ya varios famia a aserca señor Kock pa por tene un reunion di contacto cu nan famia.

Tambe señor Kock kier gradici e pueblo di Santa Cruz y vecindario cu a mustra grandemente nan simpatia na señor Kock ora e’la bishita nan den e simannan cu a pasa. Si tempo ta duna señor Kock lo purba bishita mas tanto cas cu ta posibel. Si acaso un famia ta hiba di gusto pa haya un bishita di señor Kock, e por yama cas di partido Santa Cruz.

Por ultimo Whitney Kock kier haci uso di e oportunidad aki pa pueblo tuma contacto sin falta cu cas di partido y siguramente nan lo ta cordialmente bon bini. E number di telefon di cas di partido AVP na Santa Cruz ta 585 7203.

# Cambio den e servicio di e registro comercial online di KvK

**PA** algun aña Camara di Comercio y Industria (KvK) ta pone informacion di e Registro Comercial y di Fundacion disponibel gratuitamente riba su website www.arubachamber.com. Entrante 1 di augustus 2009 disponibilidad di e informacion amplio aki lo ser limita y lo wordo ofreci solamente na e companianan cu ta cumpli cu nan pago anual na KvK. Pago anual pa empresa den registro ta stipula den Art. 15 di Handelsregisterverordening (AB 1991 GT15). Esaki ta conta pa tur empresa den e Registro Comercial tanto activo como cancela cu a keda debe KvK.

KvK como administrador di e Registro Comercial ta obliga pa mantene e registro comercial y pone esaki na disposicion di cualkier ciudadano cu ta desea di consulta e informacion publico aki.

Como tal e datonan di companianan registra den e Registro Comercial ta disponibel pa publico en general durante oranan di oficina na KvK, unda por consulta file di un compania (inzage) a base di cita. Costo pa esaki entrante dia 1 di augustus ta AWG 25. Tambe por pidi un extracto (uittreksel) regular na Hulandes cu ta costa AWG 15. En general entrega di un uittreksel ta posibel dentro di maximo 24 ora despues cu e pago a wordo ricibi. Un extracto historico por tuma te cu 3 dia pa genera despues cu e pago a ser efectua y ta costa AWG 30 pa e version Hulandes. Si ta desea un uittreksel regular of historico na Ingles of Spaño, e prijs ta bira respectivamente AWG 30 y AWG 40. Pa e servicionan aki por manda un mail pa reception@arubachamber.com indicando e nomber y/o number di e negoshi y datos di contacto di e cliente cu ta solicita esaki. E informacion publico digital (online), sin embargo, ta un servicio extra di KvK, no obligatorio pa ley, banda di e registro real disponibel na oficina di KvK. E registro digital ta disponibel 24 ora pa dia, 7 dia pa siman y accesible pa mayor facilidad di publico local y internacional.

Den caso di esnan cu no ta cumpli cu nan obligacionnan financiero pa cu KvK, lo duna solamente e nomber y number di registracion di e empresa, te na momento cu e empresa percura pa e debe ta paga. E ora ey KvK lo restablece e informacion online di e compania dentro di maximo 24 ora. Ora cu click riba e nomber di e compañia cu no ta cumpli, e siguiente texto lo parece: This enterprise is not in compliance with legal requirements concerning payment of the annual chamber dues

Como custumber e texto aki tambe lo parece riba e uittreksel di e empresa concerni.

Logicamente, e informacion di e empresanan cu sí ta cumpliendo cu nan obligacion financiero pa cu KvK te cu y incluyendo 2009 lo keda accesibel riba nos website pa publico na tur momento. Mayoria di e servicionan di KvK na empresario y publico en general ta gratuito y ta wordo cubri pa pago di e contribucion anual di e empresanan na Aruba.

# Antiyas

E cosnan aki ta duna yiu di Còrsow mala fama

## Duo Curazoleño a converti muher den nan catibo sexual

**WILLMSTAD** - Hopi hende tin biaha no ta comprondé dicon aparte cu cierto politiconan Hulandes ta boga pa skòp Antia for di Reino Hulandes pa motibo di politiconan incompetente y corupto, pero pa otro motibonan tambe.
Un di e motibonan aki te comportacion di cierto yiu di Còrsow cu na Hulanda ta dedicá nan mes na tráfico di droga, atraco y loke nan ta yama tráfico humano.

Un di e formanan di tráfico humano aki ta ora cu bao di menasa di violencia físico nan ta obligá muhernan Hulandes pa prostitui y gana placa p'e 'chulo' crioyo.
Den dianan cu a pasa tabatin un di e casonan aki caminda Corte a trata un yiu di Corsow di 23 aña, kende pa colmo tabata será pa otro delito, pasobra el a obligá un mucha muher pa traha como prostituta den e Red Light District na Amsterdam.
El a haci esaki den combinacion y den conspiracion pa dos otro compatriota y tabata obligá e muher pa 'traha' por lo menos mil euro pa dia pe sino slá ta cay.
Pe muher no kansa, e tabata 'alimenté' cu cocaina, pero sin duné alimento.
Detayenan di e caso aki manera el a bin dilanti den Corte ta simplemente asqueroso ora por a tende con animalesco e tiponan aki a trata e muher.

No solamente el a 'marca' e muher manera un baca cu su nòmber na garganta di e muher, pero tabata usa e muher literalmente como un baca lechera cu tabatin cu produci placa pe.
E chulo di 23 aña na final di caso a ser condená na 15 luna di castigo di prisòn pa tráfico humano, pero cualkier hende cu a lesa y tende kico a pasa promé cu esey ta puntra su mes con un tribunal por duna un castigo asina leve caminda prácticamente a obligá e muher pa produci placa cu su curpa.

Ta trata di un muher cu a bandoná su casá y yiu pa bay biba cu un amigo di e acusado y esaki tabata maltratá e muher y tambe a us'é como prostituta.
Dado momento ruman di e acusado, kende tabata conocé e anterior chulo a bisa e muher cu e sa cu e chulo ta maltrat'é y pe bay lagé.
Eynan el a cay di panchi den candela, pasobra ruman di e acusado principal a pidi'é pa traha pe como prostituta, pasobra e tabatin mester di 400 euro pa por sali fo'i prisòn.
Como cu e tipo aki a yud'é sali for di e promé chulo, el a bay traha pe y a seré conocí cu su ruman, kende a gañé cu e stimé, cu e no por sin dje y cu e mester di 6000 euro pa bay Corsow, pasobra e tin problema serio.
E dos rumannan a spanta e muher, bisando cu ta nan só por protehé contra e promé chulo, kende a hura cu e ta maté.
Tabata imposibel pa sali for di e cultura di prostitucion, pasobra e dos rumannan tabata vigilé constantemente y tabata conta cada hòmber cu e duna servicio sexual.
Nan mes tabata hibé trabao riba Wallen na Amsterdam, na final di dia nan tabata listr'é te den su órgano sexual pa wak si e no a sconde placa y ora e cansa nan tabata poné snuif cocaina.
Ora e no a produci suficiente placa, nan tabata batié cu moketa, skòp'e y trapé.

Durante 'pauze' den su trabao e dos rumannan tabata violé di tur sorto di forma.
Dado momento nan a obligé pa graba nòmber di e chulo na su garganta mescos cu ta marca ganado. Tur dia e mester a produci mil euro comiendo ún pan pa dia y tabatin dia cu e tabatin asina tanto hamber cu e mes tabata sali bay busca pan.
Mientrastanto e tabata snuif cocaina pa keda na tino.
Riba un Aña di La Reina cu tabatin hopi kliente, el a bira malo, pasobra sin come y dor di snuif cocaina el a basha den otro y mester a bay hospital, caminda e dos rumannan a bay buské y a batié den trein bayendo cas.
Eynan el a pidi e conductor pa asistencia y esaki a yama polis, kende a tuma su denuncia y e caso a bay resultá den Corte.

Tur loke e muher a conta polis a sosodé den ún siman di tempo na varios ciudad na Hulanda pa cual Huez a condená un di e rumannan na 6 luna prison y e acusado principal na 15 luna di prisòn.
Basicamente e duo a converti a muher den un mashin di traha placa y pa colmo un di e rumannan tabata menor di edad tempo cu e cos aki sosodé, pero tabata será caba pa maltrato.
No solamente e acusado a haña un castigo di 15 luna, pero tin cu paga e muher 11.00 euro sino e tin cu sinta 86 dia mas.



## Harlam Venner pa Colombia den Festival di Bolero

**EL** a nace 52 aña pasa na San Andres, Colombia, pero el a bay biba na Cartagena na edad jong, unda el a cuminsa su bida como cantante.
Na edad masha hoben mes el a laga su mes ser guia p'e yamada di musica, pero finalmente e musica romantico di bolero tabata esun cu el a afina su voz p'e.
Den decada 70 el a inscribi su mes pa un concurso di television Colombiana "La nueva estrella de canciones" di Jorge Baron, ganando entre mas di 100 participante.

Despues Harlam tabata actua den diferente club nocturno di Barranquilla, Cartagena y Bogota. Ta sigui su c.d "Un tipo como yo", un exito grandi, sigui pa otro c.d mas "Solo para ti", cu cancionnan di Armando Manzanero, Roberto Ledesma, Julio Jaramillo, Danuel Santos y otro exitonan mas.
Actualmente tin den preparacion otro cd cu cancionnan bolero bao direccion di e maestro Diego Gale.

Ultimo añanan Harlam a converti su mes den e estrella central di e Festival di Bolero di Cartagena, teni tur aña na december, festival cu el a gana na 2006.

Tres aña pasa Harlam Venner a participa y gana e Festival di Bolero di Havana, Cuba, unda el a convence e Cubanonan cu e tambe ta un di e grandi di e escena musical di Caribe. Na Havana el a canta e.o. cancionnan di e barbaro di ritmo Beny More.

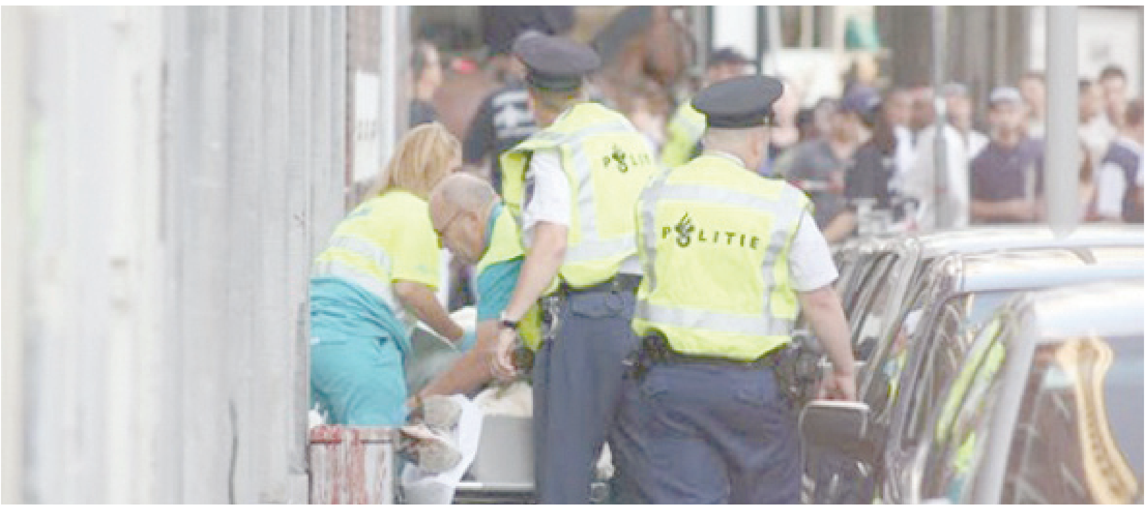



Dia 8 di augustus awor pa 8or y mei anochi nos ta bay gosa di Harlam cantando su boleronan, den un anochi dushi, romantico y unico den e ballroom di Westin Hotel Resort, cu ademas Cuba, Corsow, Bonaire, Venezuela y Aruba representa e anochi aki.

Morto y heridos ta pone lus negativo durante festividad

# Drama Antiano durante Zomer Carnaval na Rotterdam

Hoben di 20 aña ta perde su bida





**ROTTERDAM** - Un drama cu a tuma lugar na final di e gran pararda di Zomer Carnaval su di 25 edision na Rotterdam a shock henter Hulanda. Tabata alrededor di 8 or di anochi cu autoridadnan policial cu tabata riba kaya ta vigila y controla e actividadnan aki a ser dirigi pa Mauritzstraat den centro di Rotterdam, ya cu tabatin un caso di hincamento.

Na momento cu e prome patruya policial na pia cu tabata ya den sercania a core yega nan a bin tuma nota cu ta trata di un caso hopi serio.

Nan a bin topa cu un hoben cu tabata agonisando mas un otro cu tabata seriamente herida.

Mesora nan a cuminsa duna prome asistencia y reanima esun cu tabata agonisando.

Personal di ambulance cu a yega rapidamente ne sitio a bin dune hobennan aki tur dos Advanced Life Support.

Un team di trauma di EMC (Erasmus Medisch Centrum) a yega rapidamente ne sitio cu dos medico di trauma.

Apesar di nan maximo intervencion cu tur nan conocemento, nan no por a evita cu hoben cu tabata agonisando a bin perde su bida ne 'plaatsdelict' mes.Esun otro despues di a keda stabilisa ne sitio, a ser transporta di forma rapido pa EMC na Rotterdam.

Esun cu a perde su bida a keda identifica como Sylvano van Sekke di 20 aña di edad, kende ta un hoben Cabverdiano.

Esun cu a keda gravemente herida ta un hoben Antiano di 19 aña di edad. Tur dos ta biba na Rotterdam.Testigonan a bin conta cu e dos victimanan aki a bin sali na defensa di un dama hoben, kende tabata ser malamente maltrata pa un otro homber.Debi n'esaki e homber hunto cu algun otro amigu di dje lo pasa over pa maltrata y hinca e dosnan aki.

Segun testigonan esun nan cu a bringa cu nan y a hinka nan ta Antiano. Autoridadnan ainda no logra pone man riba nan.

Diasabra anochi ne sitio mes nan detene un otro Antiano, pero a laga esaki bay despues. E lo tabata forma parti di e grupo di amigonan cu tabata hunto cu e sospechoso Antiano.

El a duna un declaracion kende e sospechoso ta y lo no dura mucho cu autoridadnan lo pasa over pa su detencion.

## Pa trabao y tambe pa Weganan di Reino, Gezaghebber Dindial ta na Aruba

**WILLEMSTAD** - Gezaghèbber Lizanne Dindial ta na Aruba pa motibo di un bishita di trabao. Den cuadro di firmamento di un protocòl pa Monumentenzorg y Weganan di Reino 2009, Gezaghèbber di Còrsow ta na Aruba entre 25 y 26 di jüli.

Durante su bishita di trabao aki, Gezaghèbber lo atendé diferente actividad cuminsando cu firmamento di un protocòl relacioná cu fondo den forma di Revolving Fund (un sistema cu ta traha su mes fondo bek) pa restaurá monumentonan na Còrsow, Aruba y demas islanan di Antiyas.

Den e programa di bishita di trabao tambe ta incluí apertura di Weganan di Reino, bishita na diferente wega durante e competencianan, apertura di Parke Nacional Arikok y encuentro cu Secretario di Estado, sra. Ank Bijleveld-Schouten.

## Señora di St. Lucia a hoga na Marie Pompoen

**WILLEMSTAD** – Diabièrnè ultimo, alrededor di 07.05 Central di Polis a haña notificacion cu na Pier Marie Pampoen un persona a hoga. Na yegada di polis nan a topa cu e señora Priuli Mechtilde Celine Rog-Charles naci na St.Lucia dia 10 di april 1931 kende no tabata duna señal di bida.

For di investigacion preliminar a resultá cu Priuli Rog-Charles lo a bira malo pa despues a hoga den laman. Dòkter di polis a constatá morto. Paz na su restonan.

# Un siglo di bida



**UN** amiga keri di hopi hende, Ann Isidore, di Dakota, mañan dia 29 di juli ta cumpli e bunita edad di 100 aña, un siglo. Mañan mainta 8'or lo tin un Santo Sacrificio di Misa na Iglesia Birgen di Fatima na Dakota pa gradici todopoderoso pa e cien añanan di bendicion cu E'la concede na Ann.

E fiesta di cumpleaño mes pa Ann Isidore lo tuma lugar diabierna dia 31 di juli na Surfside Marina di 7 pa 10'or di anochi, y ta pa amigo y invitadonan special di Ann.

A pesar di su edad, Ann ta un persona completamente na tino y ta masha entusiasma cu su fiesta diabierna awor.

Nos ta desea di felicita Ann Isidore cu e gran logro aki den su bida y naturalmente ta desea pa e ta cu nos pa hopi aña mas, cu tur bendicion di Dios.

*Ami Tico ta dedica e poesia aki na mi querida mama Sra.:Anna Lozano - Croes q.e.p.d.*

# "SU AUSENCIA"

**UN** luna ya a pasa asina lihe
buscando mi mama ausente
cu su presencia no tey mas
e contacto bibo den nos cas
nos a pasa ora ta combersa
sintiendo con por a expresa
tur su sentimento sin lubida
con su bida di antes tabata
tambe por a conta e alegria
con a forma su hogar stima
unda e rumannan tabata uni
yudando otro pa asina ricibi
e respet mutuo y stimashon
cu ela forma cu dedicashon
cuanto falta e ta haci awor
mi lo sigui corde cu e Amor
cu ela duna y por a disfruta
sintiendo su Amor di mama .

Autor: Omaira I.Rodriguez-Britten

# Aumento di criminalidad na Aruba ta hibando nos isla den un rumbo hopi peligroso

*AVP lo duna atencion urgente na husticia cu a wordo lubida pa 8 aña largo*



**CU** criminalidad na Aruba ta aumentando ta un hecho. Otmar Oduber di partido AVP ta indica cu e tendencia aki ta uno hopi preocupante y mas ainda si mira cu gobierno no ta haciendo absolutamente nada pa atende cu e problema creciente aki.

Dia pa dia ta mas y mas e casonan di atraco, ladronicia, joy riding, hincamento y matamento cu nos comunidad ta wordo confronta cune y lamentablemente nos comunidad ta bibando cu un sentimento di miedo, algo cu sigur no ta sano.

Causanan pa e aumento di criminalidad por ta varios, pero tur di nan por wordo busca semper den e problematica social grandisimo den cual Gabinete Oduber a hinca nos aden.

Aumento drastico di costo di bida, falta di atencion di mayornan pa cu nan yiunan debi cu nan mester traha henter dia pa pone un pida pan riba mesa y cumpli cu obligacionnan financiero mensual, aumento di pobreza, aumento di drogadiccion, falta di scol, problemanan familiar, etc.

Hecho ta cu tur e problemanan aki ta conduciendo nos comunidad den un situacion hopi peligroso cu ya caba a sali for di man. Tur dialuna ora habri cualkier corant mayoria cos cu un hende por lesa ta crimen y mas crimen den un comunidad chikito manera esun di nos.

Mientras tur hende ta testigo di e situacion alarmante aki, por mira cu gobierno no ta haciendo absolutamente nada pa controla esaki. Medidanan preventivo no ta existi mes y e pasonan curativo ta hopi limita y ta wordo limita cada bes mas. Gobierno en bes di pone mas medionan tanto financiero como material pa nos Cuerpo Policial ta cortando den nan presupuesto caminda cu awendia overtime di polis ta practicamente palabra malo siendo cu tin un falta grandi di personal. Ta ser bisa cu no tin placa pa busca mas hende, cu no por tuma mas hende den servicio, pero di otro banda si tin placa pa sigui malgasta den e famoso grupo di friends & family, caminda den un aña famia directo di e propio minister di Husticia ta haya 10 miyon florin di placa di pueblo.

Tambe a dicidi di lanta un cantidad di departamento cu a mengua e capacidad di Cuerpo Policial y awendia cada un di e famoso departamentonan ta bayendo den rumbo di desaparicion pasobra no tin ningun base legal, pero durante varios aña nan a logra perhudica nos Cuerpo Policial y nos comunidad. Tambe por bisa cu a core busca un helicopter cu unico cos cu e la sirbi ta pa saca potret di partidonan den oposicion y tambe di diferente persona cu a dicidi di subi caya pa manifesta na e diferente ocasion contra e actual gobierno, esaki costando nos pueblo un cantidad grandi di placa. Mescos por bisa di e famoso radar di Rudy Croes. Den e sentido aki e maneho di e actual minister di Husticia por wordo categoriza como uno di "hopi scuma pero poco chuculati".

Otmar Oduber ta expresa cu no por laga di menciona e falta di confianza cu pueblo a bin ta hayando den nos Cuerpo Policial. Esaki sigur no ta debi na e falta di atencion of falta di esfuerzo di parti di nos polisnan, pero mas bien na e cortamento di personal, di overtime y di poder di parti di gobierno pa cu esnan cu mester proteha nos comunidad. Awendia hopi hende ta keda sin raporta por ehempel un kiebro den auto of na cas, pasobra nan no ta kere cu esaki lo yudanan na algo.

Segun cifranan di CBS na 2005 tabatin un total di 5,511 crimen cometi. Esaki a aumenta na 2006 te na 5,643, despues na 2007 te na 6277 y na 2008 e ta mustra un caida yegando na 5690. Aki mester tene cuenta cu ta trata di crimennan cu a wordo raporta na polis. E caida na 2008 ta un muestra claro di e falta di confianza di comunidad pa raporta hechonan criminal.

Partido AVP pa añanan largo a bin ta papia riba e situacion preocupante aki, purbando di hala atencion di gobierno pa atende cune, pero no a logra. Na 2001 rapport 'De Omslag' a wordo laga atras pa Gabinete Eman III pa atende cu problema di criminalidad na un forma concreto y cu tabata carga sosten di comunidad, ya cu diferente instancia y organizacion a contribui den e formulacion di esaki.

Otmar Oduber ta finaliza bisando cu na momento cu AVP drenta gobernacion despues cu pueblo duna e partido e sosten dia 25 di september, lo saca e rapport aki for di e lachi den cual gobierno di MEP a hinke, lo adapte na e situacion actual y lo cuminsa ehecute di biaha, pasobra no por sigui laga nos comunidad bay den e rumbo den cual nos ta aden awendia.

# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com
Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

## E proyecto nobo di Aeropuerto, un necesidad aworaki?

*Pa: Simon R. Arends*

*Director AAA (1998-2003)*

E siman aki a sali den un matutino, plannan cu Aeropuerto ta bay ehecuta en combinacion cu un compañia local den e area grandi rond di e terminal bao cual lo bin un restaurant, un convenient store y otro facilidadnan di bebida y cuminda.
Aunke Director di AAA no kier a menciona un suma, ta papia di algo cuantioso, den cual Aeropuerto y dos inversionista ta inverti den e proyecto.
Locual mi kier a trece dilanti ta, cu si enberdad e inversion aki ta necesario. Mescos cu mi a yega di opina anteriormente, hopi inversion ta wordo y a wordo haci den cosmetica na Aeropuerto dor di AAA. Un ehempel t'e inversion den e parkeerplaats, caminda a pone mas baki di mata cu lugar pa parkeer, na un forma di bisa.

Definitivamente mester di un restaurant decente y prijs barata p'e trahadornan. Esaki tabata necesario di seis (6) aña pasa caba. Mester a traha esaki prome cu inverti den parkeerplaats, shopping mall paden y otro inversion cosmetico na Aeropuerto. Awor ta sede henter e area rond di terminal pa yega n'e meta aki y cu ta costa AAA placa. Tempo cu a renoba Aeropuerto na 2000, cada concesionario a paga/contribui n'e costo.
Ta menciona tambe cu e facilidadnan lo wordo usa p'e publico no biahero p'asina nan por tin aceso na cuminda y bebida. Aworaki tin caba tog, maneha p'e mesun operador di cuminda y bebida? Pakico no a drecha e kioskonan existente y esnan bashi banda di e terminal Mericano? E prijsnan enberdad lo ta mas barata cu pueblo por paga p'esaki?
A opta pa elimina loke tin awor si duna rason y bin cu poco tent cu ta parce un vlooienmarkt. Kende ta saca probecho di e trabaonan aki atrobe. Basicamente, ta purba resolve un problema simple cu un proyecto grandi.
Ora cu trahadornan bringa pa nan derechonan, nunca tin placa, pero si ta haci inversion cuantioso den infrastructura (puro cosmetico). A caso esaki ta trece mas turista?
Un otro necesidad ta pa resolve e problema di e taxistanan. Aki ta pidi nan contribucion pa haci uso di Aeropuerto siendo cu nan ta duna servicio n'e biaheronan, cu t'e entrada mayor di Aruba su economia y tambe di AAA. Lo bay cobra bishitantenan di Aeropuerto tambe den futuro? Ya, silenciosamente a hisa tarifa di parkeerplaats dos (2) biaha desde su introduccion. Lo hise atrobe, cobrando e bishitantenan, indirectamente, e uso di Aeropuerto?

Mi ta contento cu AAA ta haya inversionistanan pa haci inversion, pero esaki mester ta 100% y no parcialmente. A tene destaho publico? Esaki a bay segun reglanan di comptabilidad pa segura un transparencia, manera cu AAA ta propaga? Igualmente, e derecho di erfpacht di AAA ta bisa den e Landsbesluit bao di e condicionnan, cu AAA no ta autorisa pa split pida di e tereno den erfpacht y pasa nan pa terceranan. Esaki t'e caso?
All by all, ta bon pa bin cu inversionan, pero mi ta di opinion cu tin otro prioridadnan na Aeropuerto prome cu sigi inverti den cosmeticas, prioridadnan na unda e factor humano ta hunga e rol major.

# Fundacion Pro Lechi Mama cu "Di Mama pa Mama"



**UN** anochi 'Di Mama pa Mama' ta pa tur esnan interesa den e topico di lech'i pecho, esnan cu kier siña mas y cu kier intercambia experiencia cu otro. Tambe pa (futuro) mayornan y hasta wela, tanta y amiga ta bon bini. Lo tin boluntarionan profesional di Pro Lechi Mama presente cu lo contesta tur bo preguntanan. E anochi aki ta GRATIS y special pa yuda bo haya e conocimento y habilidad pa duna bo baby e miho cuido, esta di dune lech'i pecho. E anochi di informacion lo tuma lugar Diahuebs 30 di Juli 2009 di 7:30 p.m. te cu 9:00 p.m. na Verloskundigenpraktijk Duna lus cu ta situa na Neptunesstraat 10, Oranjestad.
**Y** e tema cu nos tin pa e anochi lo ta: 'Despues di un cesaria'. Naturalmente nos tey pa contesta cualkier otro pregunta cu ta encera Lech'i Pecho. Pa mas informacion por tuma contacto libremente cu Fundacion Pro Lechi Mama na: 593-2682 (Sharine Hart). Pro Lechi Mama ta conta cu bo(so) presencia riba e anochi informativo aki y corda cu Lech'i Pecho ta bo yiu su derecho!

*A traha 100 brownie y 160 paki di juice pa "Meals on Wheels"*

# Michelle Winklaar a "treat" brownie na esnan menos afortuna








**DEN** cuadro di su campaña como candidata riba e lista di partido AVP, Michelle Winklaar a anuncia cu e lo tene 3 accion simbolico. Ta trata aki di un accion di limpieza y embeyecimento di e speeltuin di Scol Duna un Man na Piedra Plat, tasnan di scol pa muchanan menos afortuna y tambe a papia di cushina pa Meals on Wheels. Di acuerdo cu Michelle Winklaar, e tres gruponan aki den nos comunidad t'esnan cu menos ta wordo scucha, esta e muchanan di menos recurso, nos muchanan special y nos grandinan. Wel, den fin di siman Michelle Winklaar personalmente a prepara 100 "brownie" pa por a hiba pa Meals on Wheels.

E organisacion aki dos bez pa siman ta parti cuminda na 80 hende. Ta trata aki di hendenan cu no tin forma pa por come, di cual e gran mayoria ta ciudadanonan mayor di edad. Tin un demanda grandi di hendenan cu ta aserca e organisacion pa por bini na remarke pa por ricibi cuminda gratis, pero e fondonan p'esaki no ta duna. Meals on Wheels ta depende completamente di donacionnan for di comercio. Hunto cu su yiu homber, Michelle Winklaar a yega n'e sede di Meals on Wheels situa na Methodist Church na San Nicolas cu 100 brownie y 160 paki di juice p'esnan menos afortuna. El a gradici e boluntarionan trahando pa Meals on Wheels, kendenan desinteresadamente ta yuda 80 ciudadano pa por haya cuminda.

Michelle Winklaar su intencionnan ta berdaderamente noble. Ora cu a puntre unda su sticker of logo di campaña ta riba su brownies el a bisa cu e no ta usa e accion aki como vehiculo di campaña. El a sigui splica cu e lo core campaña, pero no usando esnan vulnerabel den nos comunidad. E kier pa su accionnan ta simplemente un demostracion cu bo mester duna, pasobra e t'e cos corecto pa haci y no pasobra bo ta haya chens pa pega un sticker. Aruba pa hopi tempo caba ta enbusca di un persona remarcabel asina. E candidata pa partido AVP a splica cu el a tene un evento pa recauda fondo pa su campaña y a dicidi cu parti di e suma cu el a ricibi na entrada ta bay na instancianan caritativo. Den esaki el a scoge e 3 instancianan ariba menciona.

Michelle Winklaar di AVP a bisa e boluntarionan den cushina na Meals on Wheels cu "Awe e clientenan ta haya un treat special…..awe nan ta haña nan cuminda, juice y un brownie como dessert". Riba e fotonan adhunto por mira parti di e trabaonan di preparacion di e brownienan na cas di Michelle Winklaar y tambe na momento di entrega di e brownie y juicenan diabierna mainta. Cu e accionnan aki, Michelle Winklaar berdaderamente ta drentando curazon di hopi hende den nos comunidad.

*Un biaha mas*

# Grupo di Douanero Arubano a participa n'e Vierdaagse di Nijmegen

**DEN** HAAG – E aña aki atrobe un grupo di 4 douaneronan di Cuerpo di Douane di Aruba a cana e di 93 edicion di e 4 Daagse di Nijmegen. Nan ta participa riba invitacion di e Cuerpo di Douane di Hulanda. Na centro di NOC/NSF na Papendal a tuma lugar e entrega di medayanan. Den nomber di Minister Plenipotenciario sr. Frido Croes - kende ta na Aruba pa e.o. presencia Weganan di Reino 2009 - PR di Cas di Aruba sr. Sidney Kock a haci entrega di medaya na Humphrey Richardson, cu e aña aki a cana e Vierdaagse di Nijmegen pa di 11 biaha. Pa Ricky Croes esaki ta di 8 biaha cu e ta cana e Vierdaagse aki. Marlon Ruiz a participa e aña aki pa di 5 biaha y finalmente Giovanni Davelaar cu a cana e aña aki pa di 3 biaha.

Despues a sigui un buffet, unda por a sigui papia tocante di nan experencianan cu e caminata aki.

Den e grupo di Douane a participa funcionarionan di Douane for di varios pais manera, Alemania, Irlanda, Luxumburgo, Corsow, y Belgica.



# Abordo di Hr. Ms. Amsterdam, Comandante nobo di Savaneta a keda presenta oficialmente

**DIABIERNE** den oranan di anochi, tabatin un recepcion abordo di Hr.Ms Amsterdam, p'e ocasión special, esta unda Comandante saliente di Savaneta Kamp, E. Hofma a presenta na comunidad Arubano, e Comandante nobo, J.R. MacMootry. E tabata un anochi masha ameno mes.

Presente n'e ocasión special aki, nos por a nota presencia di Gobernador interino, sra. Ella Tromp-Yarzagaray y esposo y varios miembro di Parlamento y otro invitadonan.















# Choler cu a drenta den cas di hende gara pa habitante

**PRESENCIA** di polis a wordo pidi diadomingo 3'or di madruga den Caya Rufo Wever, unda personanan tin un choler bon wanta. N'e sitio, polis ta papia cu un testigo, kende ta bisa cu un choler a kibra drenta den un cas na Av. Milio Croes, y e habitante a core su tras, sigui pa algun bisiña.
Den Caya Rufo Wever nan a logra gare. Ora cu polis a yega, nan a constata cu e choler tabata hopi bao di influencia, cu e no por ni a bisa su nomber. Polis a detene y a hibe warda, unda el a haya un cuarto gratis.

## Choler mal droga ta cana grita mei-mei caminda

**UN** guardia cu ta traha na Cumana, ta pidi asistencia di polis, pa un choler cu tabata cana haci desorden riba caya diadomingo 2'or di madruga. N'e cas e guardia ta bisa polis cu e choler tabata cana mei-mei caminda ta grita y haci bastante desorden.
Pero polis a busca den becindario y no a topa cune.
Tin indicacion cu esaki t;e mesun choler cu algun rato prome, un habitante a yama pidi asistencia.



**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

**" Amor y fieldad ta topa, husticia y paz ta brasa otro;
Fieldad ta brota for di tera y husticia ta baha for di cielo.
Husticia lo bai dilanti y paz lo sigui den su paso. "**

Ps. 85:10,11,13

A fayece cristianamente:



## Juana Rosa Arendsz
## cariñosamente yama "Chichita"
**viuda di Jose Fernandes Pedra**

Na nomber di su:

yiunan y nan famia

compañero: Frans Wever y famia

ayudante: Luz Marina Uchima y famia

nieto y nietanan y nan famia

bisanieto y bisanietanan y nan famia

tataranietonan

rumannan: Lulu Arendsz y famia
Betty Arendsz y famia

cuña y famia

sobrino y sobrinonan y nan famia, primo y primanan y nan famia

compañero y compañeranan di Flor di Brazil

koor di misa Santa Teresita y demas famia y conocirnan

Acto di entiero ta tuma lugar diabierna 31 di juli 2009 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Teresita pa santana catolico na San Nicolaas. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Teresita na San Nicolaas.

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Koningin Wilhelmina Kankerfonds" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

**Adres pa condolencia: Bernhardstraat 134
(entre Pepsi Cola y Gallo Rojo)
di 7'or pa 9'or di anochi**

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

**Aurora Funeral Home**
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi Wardador, mi n' tin falta di nada;
Den kunuku di yerba berde E ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa.

Salmo 23,1

A fayece cristianamente:



## Anna Maria Maduro
Mihor conoci como
Annie of Tanchi
Na edad di 73 aña
*26 juli 1936 – †26 juli 2009

Na nomber di su yiu: Jane y Roberto Wever-Maduro
Mescos cu yiu: Raul Wever
Mescos cu ruman: Lucia Tiel
Su rumannan: Vda. Olinda Willems y yiunan
Betty y Bas Wester y yiunan
Maria Maduro y yiunan
Elsa y Jose Kock y yiunan
Carmen Maduro
Felepito y Nancy Maduro y yiunan
Carlos y Diana Maduro y yiunan
Mirna y Janchi Boekhoudt y yiunan
Greta Maduro
Edwin y Ingrid Maduro y yiunan
Glenda Maduro y yiunan
Freddy y Tecla Maduro y yiunan
Su bon amiga(o)nan di cas: Lourdes Tromp y famia
Maria Angela
Alfonso y Lena Jimenez
Bianca de Cuba
Banchi Maduro
Lorenzo y Lilian Arends
Min. Ramon Lee y famia
Su ihanan: Margriet Croes
Enrika Winklaar
Joseline Kock
Darlene Maduro

Su subrino- y subrinanan, swa- y cuñanan, comer- y compernan , primo- y primanan, bisiñanan, conocirnan y demas famia: Maduro, Wever, Tiel, Willems, Croes, Fingal, Loepstok, Wester, Winklaar, Balentin, Kock, Roga, Castillo, Boekhoudt, Gonzalez, Figaroa, Tromp, Hermus, Wernet, Dirkzen, Kelly, Oduber, Lampe, Geerman.
Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diaranzon 29 juli 2009 11'or di mainta saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz y despues pa Santana Catolico na Sta. Cruz. E resto mortal di Anna Maria lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz.

Adres pa Condolencia: Mahuma # 21-A
Di 7'or pm pa 9'or pm

# Homber ta haci denuncia di atraco y secuestro na San Nicolas

Diadomingo den oranan di mainta, un homber cu ta victima di secuestro y atraco a bay warda di polis y a denuncia locual cu a pasa contra dje.
E ta bisa polis cu e tabata cana den caya principal na San Nicolas, na haltura di Chesterfield Bar, ora cu el a wordo acerca pa algun homber cu a pone arma di candela na su cabes y a forse drenta den auto. E ta bisa polis cu nan a kita su pertenencia y su documentonan for di dje, y despues a bahe na un caminda bandona. Polis ta investigando e caso. .



# Hobennan den madruga ta horta den cura di hende

**ASISTENCIA** di polis a wordo pidi diadomingo 1.15 di madruga, na un cas na Savaneta, na altura di Botica Aloe, unda un habitante a mira 4 mucha homber, a horta den cura di su bisiña. N'e cas e testigo ta bisa polis cu el a sigui nan tras, pero no a logra alcansa nan. Polis a busca den becindario, pero no a topa cu nan. Un rato despues, mas den madruga, polis ta haya tres bicicleta, mas tres schroefdraai y un pins, banda di warda di polis na Savaneta.



Y ela bisa:"Jesus, corda ariba mi ora bo drenta bo reino".
Y Ela bise:"Berdaderamente MI ta bisa bo awe, cu lo bo ta huntu cu MI den paradijs".
Lucas 23:42 y 43

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos kier a anuncia e fayecimento cristianamente di nos
MAMA,WELA, BISAWELA, RUMAN Y TANTA STIMA:



**Sra.Vda. TIMOTEA SINFORIANA STATIUS-KROZENDIJK.**
**Mihor conoci como:MAMA VENERANDA**
Na edad di 85 anja.

**Na nomber di su yuinan stima:**
Filomena "Chimena" y Loreto "Lau" Maduro
Roque "Buchi"
Sheila y Rufino "Kito" Maduro
Vera y Emiterio "Emi" Maduro
Swinda y Roberto "Robbie" Angela Gloria
Jozef " Roy" y Lucia Erasmus
Martica "Tica" y Tarcisio "Campeon" Rasmijn
Ronnie "Donny"
Vencia

**Su Nieto y Nietanan stima:**
Rocky, Jorge, Jeffrey y Quilion Maduro
Randy, Jhonny y Lorenzo Maduro
Marlon, Mireya, Audra, Leslie, Cinthia, Robert y Jeune Angela
Bert, Alexander y Ryan Maduro
Jacqueline y Jannelys Rasmijn

**Su Bisanieto y Bisanietanan stima:**
Rozeal, Inais, Louraine, Destiny, Joshua, Harvey, Alejandro, Stefany, Angelaine, Shylah, Ayline, Jeandree y Sharriene.

**Su rumanan stima:**
Sra. Genoveva y Jose Rodriguez-Krozendijk y famia
Sra. Vda. Maria Statius y Famia
Sr. Hendrik y Magdalena Krozendijk-Kelly y famia
Sra. Vda. Marcelina Statius y famia
Ruman di criansa: Pedro Willems y famia

Sobrino y Sobrinanan na Aruba, Boneiro y Hulanda.
Cunja: Sra. Hilda y Theodor Falcon-Statius y famia

Comer y compernan, primo y primanan, ihanan y tur rumanan TESTIGONAN DI JEHOVA y especialmente su prima, ruman stima den CRISTO: Sra.Vda. Macaria "Chichi" Croes. Famianan: Statius, Krozendijk, Willems, Maduro, Angela, Rasmijn, Erasmus, Werleman, Trimon, Geerman, Boekhoudt, Semeleer, Arends, Vrolijk, Croes, Pourier, Wernet, Rodriguez, Kelly, Falcon.

Ta invita tur amigonan, conocirnan y bisanjanan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diamars 28 Juli 2009, di 11or am pa 2or pm na Aurora Funeral Home, despues acto di entiero lo ta di 2or pm pa 3.30 pm na Salon di Reino di testigonan di Jehova na Cumana, despues pa Santana di Sabana Basora.

**POR FABOR NO TA ACEPTA KRANS NI FLOR.**

Nos ta pidi disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

Nos ta lamenta cu despues di entiero lo no ricibi bishita di condolencia na cas.



"Señor ta mi wardador ,mi 'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba bèrdè, E ta ponemi sosegà
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa"
Salmo 23.1

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios
Nos ta anuncia cu a fayece inesperadamente :



**Guisseppe Arend Phelipa**
*23-05-1967 †19-07-2009

**Mama:** Marjorie Phelipa
**Tata:** Early Merien
**Casa:** Zulaika Phelipa Dijkhoff
**Yiunan:** Guisinri Phelipa
Guisjanri Phelipa
Guisainro Phelipa
Guisseppe Jr. Phelipa
Guisayda Phelipa
Guissevely Juliana i yu

**Yiu di Criansa:** Jainri Farro
**Nieta:** Safira
**Rumannan:** Ruliënne Phelipa y yiunan
Virelly David Armandtrading
Phelipa y yiunan
Glenn Kerkeboom
Jackie Merien
Desi Merien
**Opa:** Arend de Jongh
**Primo rumannan:** Sidney Merselina y rumannan y famia
**Tanta i Tionan:** Piet i Zus Phelipa i yunan
Gin ku Editha Phelipa i yunan
Miren Phelipa i yunan
Ailene, Johny Phelipa y yiunan
Mimi Gerarda i famia
Raquel Cosster i famia
Swinda Santiago i famia
Sho Ma Merien i famia
Ronnie Merien i famia
Nene Merien
**Tanta Grandi:** Greta Pijpers i yiunan
**Suegro i Suegra:** Marcolin i Lidwina Dijkhoff
**Cuñanan:** Julie Dijkhoff i yiunan
Lisa Dijkhoff i yiu
**Madrina:** Illian Woodriffe

**Primunan:** Momo, Dello, Micheal, Koen i demas primunan nan Griekenland, Korsou i Hulanda

**Demas famianan** Phelipa, Merien, Dijkhoff, Juliana, Santiago, Sambo, Helder, Cosster, Pijpers, Woodriffe, Maduro, Maal, Gerardo, Soliana, Chin A Line, Kerkeboom, Ras, Jacopucci, Semeleer, Everon, Figaroa, Tromp

Bisiñanan, amiga I amigonan i konosi nan di Hulanda, Aruba I Korsou ta invita pa **Acto di entiero cual lo tuma lugar na Curaçao Diaranson 29 Juli 2009, 1'or pa 3:30 na Misa Coral Specht y despues pa Santana Janwe. Nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas**

**Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia Nos ta pidi pa bini trahe color Alegre.**

**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

" Señor a scucha mi suplica,
Señor a acepta mi oracion. "
Ps. 6:9

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento cristian di:



## Alfredo Rodrigues Capelo

**Dia y ora di entiero lo wordo anuncia despues.**

**Aurora Funeral Home**
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403



# Bess

Recordando 1 aña di fallecimento di
Charissa Rivas-Flanders
*13/10/1981 – 27/07/2008

Semper bo ta pendiente di mi
Hamas mi por a pensa cu bo lo bai lagami asina liher
Ainda mi ta corda nos ultimo combersacion
Recuerdonan bon y malo di nos pasado
Riba bo semper mi por conta
Ya cu bo a demostra di ta mas cu un amiga, bo ta mi ruman

Mi ta stimabo hopi y mi lo sinti bo falta tur dia di mi bida

Bo mihor amiga
Tetty





**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Ps. 23:1,2,3



## Rosalia Croes-Geerman

**mihor conoci como: "Jojo", "Rosa" of "Machi"**
**na edad di 92 aña**

Na nomber di su:

yiunan: Mario "Mai" y esposa Tienchi

mescos cu yiu: Chichi Leest y famia
Celina Schotborg

nietonan: Richard, Jeanette, Monty y Sherry, Rudy, Sharine y Luis, Gina, Cindy

bisanietonan: Christopher, Leeanne, Christine, Thalia, Shakira, Junior, Thaïra, Thayron

suegro: Sidney Daal na Corsow

cuña: Dominica Geerman-Ras y famia

sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan

y demas famia na Aruba, Corsow y Colombia ta invita tur amigo, bisiña, conoci y compañeronan di St.Michael Paviljoen, Betesda, y Thuiszorg pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diamars 28 di juli 2009 pa11'or di mainta saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion pa santana catolico "Santa Maria" na Santa Cruz. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa Inmaculada Concepcion.

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Un Bon Instancia" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: Mementomori Funeral Home
Dialuna 27 di juli 2009
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

## Servicio pa Comunidad

### Telefon di Emergencia

| | |
|---|---|
| Number di emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 582-1108 |
| Ambulance O'stad | 582-1234 |
| Ambulance S.N. | 584-5050 |
| Hospital | 587-4300 |
| Centro Medico | 584- 8833 |

### Botica na Warda

Pabou di Brug: Del Pueblo
Pariba di Brug: Aloe

### Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr.
Pariba di Brug: dr.

### Otro Servicionan

| | |
|---|---|
| Setar Info | 118 |
| Digicel Info | 145 |
| Setar | 582-5151 |
| Elmar | 582-3700 |
| WEB | 525-4600 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA | 583-2999 |
| AA/NA helpline | 583-8989 |
| Fund. Abuso Sexual | 582-4433 |
| Fundacion Guia'mi | 587-1677 |
| Fund.Muher den Dificultad | 583-5400 |
| Fund.Tel. Pa Hubentud | 131 |
| | 588-6138 |
| Accion Rescate | 584-2718 |
| Centro Kibrahacha | 588-3131 |

### Polis

| | |
|---|---|
| Polis Tipline | 11141 |
| Oranjestad. | 582-4000 |
| San Nicolas | 584-5000 |
| Savaneta | 584-7000 |
| Santa Cruz | 527-2900 |
| Noord | 587-0009 |
| Strandpolitie | 586-3003 |
| Balashi | 585-2500 |
| Aeropuerto | 582-4800 |
| Aruba Transfer Tour & Taxi | 583-2856 |
| | 582-2116 |
| Best Taxi Services | 588-3232 |
| Coop. Ver. Tas | 587-5900 |
| ATS | 583-5361 |
| Arugas | 585-1198 |
| S.O.S. Teleayudo | 583-1190 |

EDITA PA: The Media Group,
Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba,
tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO:
C.M.B. #229- 82600.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna
8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R Winklaar.
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO:
sales@awemainta.com

# PDR lo zorg pa husticia haya e prioridad number un atrobe

**PDR** a haya indicacionnan cu tin varios puestonan di polis cu no tin suficiente persona pa ocupanan pa diferente motibo y esey ta pone cu na diferente distritonan den oranan lat ora sucesonan lamentabel ta pasa, nos pueblo ta sin vigilancia. Prioridad number uno di e 5 mil casnan cu a wordo encuesta ta combatimento di criminalidad. No por ta asina e ora cu pa falta di recursonan of otro cosnan cu tin falta di apoyo pa nos Cuerpo Policial y asina pueblo ta keda den un inseguridad y incertidumbre den oranan lat di anochi. Andin Bikker ta kere cu un gobierno responsabel lo mester dedica atencion na e preocupacion number 1 den pueblo di Aruba cu ta seguridad y combatimento di criminalidad. Gobierno di PDR lo bay zorg debidamente pa husticia haya e rol y e prioridad number un atrobe, pasobra e ultimo añanan aki e la bay completamente for di sla, segun declaracionnan di Andin Bikker.

## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

### Valido pa 27 juli 2009

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.62 | 1.64 | 1.66 |
| Engelse Pond Sterling | 2.87 | 2.92 | 2.98 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 166.51 | 167.23 | 168.03 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.00 | 100.00 biljetten<br>chq./overboeking | 100.20<br>100.00 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 185.71 | 187.40 | 189.29 |
| Euro per XEU. 100 | 251.84 | 254.14 | 256.69 |

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

**BANCO DI CARIBE**

# Andin Bikker ta comparti e idea pa e area di Seroe Patia bira un zona liber

Andin Bikker no por compronde dicon e refineria no kier bay di acuerdo cu e proposicion pa via un cambio di ley e area di Seroe Patia bira un zona liber. Lider di PDR ta haya cu e idea aki cu ta existi pa basta tempo caba ta uno bon pasobra awor aki nos ta hayando 0 florin di winstbelasting for di e refineria y si e por drenta den un concepto asina lo haya fuera di e facility charge, un minimo di 2%.

# Xpresa bo mes

**noticia@awemainta.com**

**Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente. AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.**

## Vakministers?

Pa: drs. ing. Herbert I. Diaz, MM
(Candidato di PPA)



P'e eleccion di dia 25 di september proximo, partido RED un biaha mas ta ofreciendo "vakministers" como solucion pa gobernacion di Aruba. Biaha pasa nan no tabatin mucho exito cu e proposicion aki. E eleccion venidero nos lo bay wak con pueblo ta reacciona. Ami di mi banda NO ta convenci at all di e idea aki! Todo lo contrario, e ta parcemi un FAKE hopi grandi, cu lo bay tin mas desbentaha cu bentaha. Pesey mi kier dedica algun nota n'e topico aki.

Pa cuminsa ta trata di un concepto hopi bieu y NADA NOBO. Fo'i cuminsamento di siglo pasa, pues na aña 1908, nos conoce e caso di Jonkheer Reneke de Marees van Swinderen, kende tabata Vakminister di Asuntonan di Exterior den Gabinete Heemskerk na Hulanda. Den e ultimo siglo, Hulanda a haci masha poco uso di e opcion aki. E motibonan pakico mi lo expone un djies. Na Aruba tambe nos tabatin caba dos vakminister, sin cu a keda animo pa continua cu e practica aki.

Na prome lugar tin tras di e idea di un Vakminister, manera RED ta interprete, un EROR di pensamento hopi grandi cu ta; pasobra e sistema vigente no ta sirbi, pesey mester bin cu un sistema nobo. Den pasado SER a yega di usa e pensamento aki pa hustifica introduccion di AZV. SVb lo no tabata sirbi, pesey AZV mester a bin! Pues, awe nos ta hinca cu un problema di AZV hopi mas grandi cu hamas tabata e caso cu SVb!

Tin mas ehempel asina na Aruba cu pa motibo di espacio mi lo keda sin menciona akinan. E punto ta cu ora algo no ta funciona bon, bo mester analisa e causanan cu ta ocaciona tal problema y coregi nan.

Ta bin acerca e siguiente puntonan: Un partido politico tin su ideologia, vision y programa. Su Parlamentario- y Ministernan mester comparti esaki. Como consecuencia un persona cu wordo selecciona pa ta Vakminister di un partido, mester ta di acuerdo cu esaki. E ora mihor, Vakminister bay riba lista y no crea e impresion eroneo cu e ta 100% neutral of independiente.

RED ta sostene cu den e sistema actual, un Parlamentario tin miedo di e Ministernan, pasobra nan t'e hefenan grandi den partido cu por dicidi si un Parlamentario por bin bek riba lista of no. Den e caso di un Vakminister, ta parse'mi cu e situacion por bolter masha lihe mes. Pasobra, un Minister cu sa cu su fraccion den Parlamento por mande cas ora nan haya ta bon, lo por compromete su profesionalismo pa please su Parlamentarionan y asina salva su peyeho.

No por bisa tampoco cu lo hiba un relacion entre Vakminister y Parlamento a base di argumento, pasobra esaki tambe ta algo cu ta demostra caba cu nunca a funciona bon den Gobierno. Por ehempel, na nivel di director/hoofd van dienst y Minister.

Ora e argumentonan profesional di un Hefe di Departamento topa cu esnan politico di su Minister, mayormente e parti profesional ta perde di e parti politico. Awor, que hubo di un caso caminda e Parlamentarionan di oposicion logra demostra a base di hecho y argumentonan solido, cu e Vakminister tabata fout. RED lo manda su Vakminister cas, pasobra esaki a faya?

Di otro banda no por garantisa tampoco cu un Vakminister no por traha pa su interes propio. Hustamente, pasobra e ta un gran experto riba su tereno, e lo por manipula e Parlamentarionan cu no sa asina hopi di e materia, cu argumentonan falso!

Por ultimo nos no mester lubida cu tanto e Parlamentarionan como e Ministernan tin cu haci un trabao politico cu ta relaciona cu e deseo y necesidad di e pueblo. Pesey, nan mester keda continuamente den contacto cu e ciudadanonan. Un Vakminister hustamente no ta haci esaki, di manera cu un elemento vital di e sistema democratico ta bay perdi.

Nos sa ademas cu diferente problema di gobernacion no por wordo soluciona cu conocimento tecnico of academico so. Loke mester wordo haci ta un trabao politico di calidad cu ta hasi uso adecua di conocimentonan profesional.

Kico anto t'e solucion? PPA ta convenci cu e alternativa cu nos ta ofrece pueblo ta 100% bes mihor cu esun di RED.

Esaki ta; mehora nos sistema democratico actual cu leynan cu ta hacie funciona adecuadamente. Tal leynan ta p.e., esnan di Maneho Publico; Plataforma Nacional, Ombudsman (Defensor di Pueblo); y un ley contra enriquecimento ilegal.

# Puesto a keda reparti den Directiva di AVB 2009-2011

**DESPUES** cu AVB a tene su reunion general pa eligi su directiva nobo, unda cu finalmente e directiva a wordo reforza cu sr. Jairzinho "Jair" Tromp.

AVB ta yama su prome reunion di directiva na unda cu e puestonan a wordo reparti pa locual t'e periodo di 2009 pa 2011.

A base di e reunion general a keda stipula cu sr. Rufo Kelly ta mantene su puesto como Presidente di AVB y pues t'e proximo puestonan a wordo stipula, como Vice-Presidente ta keda sr. Bernardo (Chua) Faro. Como Secretario General ta keda sr. Randolf Laclé, mientras cu sr. Frans Dijkhoff lo fungi como 2do. Secretario. AVB su Tesorero a bira sr. Adrian (Janchi) Croes y sr. Leopoldo Hernandis ta keda nombra como 2do. Tesorero.

Comisarionan ta sr. Jose (Buchi Panama) Wever, sra. Rosemin Croes y sr. Jairzinho Tromp.

Sr. Jairzinho Tromp ta keda encarga cu e PR y Marketing di AVB, unda mester bay analisa con pa mehora e cantidad di fanaticada cu ta bishita e weganan den tur nos categorianan di futbol.

# John Giel ta Gerente di Prome Cuartal na Radisson









**GERENTENAN** di Radisson Aruba Resort Casino & Spa a wordo invita pa un Scavenger Hunt dibertido na final di un diabierna druk, culminando cu un tremendo fiesta na Pure Beach, Phoenix Aruba Beach Resort, na honor di e Celebracion di Gerente di Prome Cuartal.
Martin Middeldorp, Vicky Perez y John Giel a wordo distingui door di Gerente General Gary Jutz pa nan prestacion excepcional, nan actitud di "Si, mi por" y nan dedicacion na excelencia. John, kende ta e gerente di beach y pool, tabata e ganador pa e cuartal y a ricibi un ronda di aplauso entusiastico for di su coleganan.

Radisson Aruba Resort Casino & Spa a caba di celebra su di 50 aniversario, cu e apertura di un exhibicion di potretnan historico. E resort ta preparando pa un fiesta di gala pa recauda fondo, cual lo beneficia e Aruba Scholarship Foundation, na fin di e luna aki.







# Zomer Carnaval a celebra su di 25 aña cu masha luho y grandi

**ARUBA** y Antias atrobe a saca nan cara durante e di 25 aña di celebracion di Zomer Carnaval. E festividat aki a cuminsa 25 aña pa prome biaha na Hulanda.
Esnan cu tabata na cuna di e parada y festividadnan di Carnaval aki nunca antes a mira cu e Carnaval aki a haya mas bida mas y mas cultura. Cultura di cu e gruponan di Antiyas y Aruba a percura p'e bira proximamente hasta un fiesta nacional tambe na Hulanda.
Prome cu esaki ta den bar, cafe y den salanan di sociedadnan tabata celebra Carnaval na Hulanda. Pero awor Carnaval a subi caya y a bira un atraccion sigur pa Hulanda. Godfried Adem a percura p'e fotonan aki.

















